

Da Census Numbers

Moses Count Da Army Guys

¹ ✧Afta da Israel peopo come outa Egypt, da firs day a da secon month in da year numba two, dey stay inside da Sinai boonies. Da One In Charge talk to Moses inside da Tent Wea Da Peopo Meet God. He tell Moses: ² “Count all da Israel peopo by dea ohanas an who dea ancesta guys. Make one lis wit all da guys name dea, one afta da odda. ³ You an Aaron goin bring togedda da numbas from all da Israel ohana guys dat stay dea, dat stay twenny year ol o moa, fo dem come army guys. ⁴ One guy from ery main ohana, dat stay da main leada guy fo all his ohana, dey goin help you guys. ⁵ Dese da names a da guys fo ery ohana dat goin help you guys:

from da Reuben ohana, Elizur, Shedeur boy;

⁶ from da Simeon ohana, Shelumiel, Zurishad-dai boy;

⁷ from da Judah ohana, Nahshon, Amminadab boy;

⁸ from da Issakar ohana, Netanel, Zuar boy;

⁹ from da Zebulun ohana, Eliab, Helon boy;

¹⁰ from Joseph boys:

from da Efraim ohana, Elishama, Ammihud boy;

from da Manasseh ohana, Gamaliel, Pedahzur boy;

¹¹ from da Benjamin ohana, Abidan, Gideoni boy;

¹² from da Dan ohana, Ahiezer, Ammishaddai boy;

¹³ from da Asher ohana, Pagiel, Ocran boy;

¹⁴ from da Gad ohana, Eliasaf, Deuel boy;

¹⁵ from da Naftali ohana, Ahira, Enan boy.”

¹⁶ Dese da guys dat Da One In Charge wen pick from all da ohanas. Dey da main leada guys fo part a da Israel army.

¹⁷ Moses an Aaron pick dese guys afta God give him dea names. ¹⁸ Dat same day, Moses an Aaron an da leada guys call all da peopo fo come togedda. Da peopo write down who dea ancestas by da ohana an dea faddah. Dey write da names fo da guys twenny year ol o moa, one afta da odda, ¹⁹ jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

Dass how Moses count da army guys inside da boonies Sinai side.

²⁰ Da ones dat come from Reuben, da firs boy dat wen born fo Israel: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army, get dea names on top one lis by dea ohanas an faddahs, one afta da odda. ²¹ Da numba from da Reuben ohana, get 46,500 guys.

²² Da ones dat come from Simeon: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, one afta da odda, by dea ohanas an faddahs. ²³ Da numba from da Simeon ohana, get 59,300 guys.

- ²⁴ Da ones dat come from Gad: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.
- ²⁵ Da numba from da Gad ohana, get 45,650 guys.
- ²⁶ Da ones dat come from Judah: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.
- ²⁷ Da numba from da Judah ohana, get 74,600 guys.
- ²⁸ Da ones dat come from Issakar: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.
- ²⁹ Da numba from da Issakar ohana, get 54,400 guys.
- ³⁰ Da ones dat come from Zebulun: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.
- ³¹ Da numba from da Zebulun ohana, get 57,400 guys.
- ³² Da ones dat come from Efraim Joseph boy: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs. ³³ Da numba from da Efraim ohana, get 40,500 guys.
- ³⁴ Da ones dat come from Manasseh Joseph boy: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs. ³⁵ Da numba from da Manasseh ohana, get 32,200 guys.
- ³⁶ Da ones dat come from Benjamin: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an

faddahs. ³⁷ Da numba from da Benjamin ohana, get 35,400 guys.

³⁸ Da ones dat come from Dan: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.

³⁹ Da numba from da Dan ohana, get 62,700 guys.

⁴⁰ Da ones dat come from Asher: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.

⁴¹ Da numba from da Asher ohana, get 41,500 guys.

⁴² Da ones dat come from Naftali: All da guys twenny year ol o mo dat can join da army get dea names dea, by dea ohanas an faddahs.

⁴³ Da numba from da Naftali ohana, get 53,400 guys.

⁴⁴ Dese da guys Moses an Aaron an da twelve Israel leada guys wen count inside da Israel peopo. Ery army guy stay on top da lis fo his ohana. ⁴⁵ Dey stay count from ery ohana all da Israel guys twenny year ol o mo dat can join da army fo da Israel peopo. ⁴⁶ Da numba fo all a dem was 603,550 guys.

⁴⁷ But da Levi ohana guys, dey neva count dea blood lines. ⁴⁸ Cuz Da One In Charge wen tell Moses: ⁴⁹ "Make shua you no count da Levi ohana guys wit da odda Israel ohanas! ⁵⁰ Dis wat you gotta do. Make da Levi ohana guys take charge a da Tent Fo No Foget Da Deal Wit Me, an all da stuff dat suppose to go wit um. Dey goin carry da Tent an all da odda tings fo da Tent, an take kea um an make dea camp aroun

um. ⁵¹ Weneva da Tent goin move, da Levi ohana guys goin take um down, an weneva da peopo goin put up da Tent one mo time, da Levi ohana guys goin do um. But any odda guy dat go nea da Tent dat no come from da Levi ohana, gotta mahke. ⁵² All da Israel ohanas goin put up dea tents togedda wit dea ohana guys, ery ohana inside dea camp, undaneat dea flag. ⁵³ But da Levi ohana guys gotta put up dea tents aroun da Tent Fo No Foget Da Deal Wit Me. So dat way me, Da One In Charge, no goin come huhu wit all da Israel peopo. Da Levi ohana guys goin stay in charge a da Tent Fo No Foget Da Deal Wit Me, an take kea um.” ⁵⁴ Da Israel peopo do eryting jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

2

Wea Dey Put Da Camps Fo Da Ohanas

¹ Da One In Charge tell Moses an Aaron: ² “Da Israel peopo goin make camp aroun da Tent Fo Come Tokedda Wit Me, but litto bit away from um. Ery ohana wen dey make camp, dey goin put up da flag fo dea ohana.

³ Da ones dat goin make camp da east side wea da sun come up, az da Judah ohana peopo. All dea army guys goin make camp dea undaneat dea flag. Da leada guy fo da Judah ohana, Amminadab boy Nahshon.

⁴ His ohana get 74,600 army guys.

⁵ Da Issakar ohana guys goin make camp nex to dem. Da leada guy fo da Issakar ohana, Zuar boy Netanel. ⁶ His ohana get 54,400.

- ⁷ Da Zebulun ohana guys come nex. Da leada guy fo da Zebulun ohana, Helon boy Eliab.
- ⁸ His ohana get 57,400 army guys.
- ⁹ Da Judah ohana an da two ohanas dat camp wit dem, togedda dey 186,400 army guys. Dey da ones goin walk firs wen dey move camp.
- ¹⁰ Da south side goin be da camp fo da Reuben ohana peopo undaneat dea flag. All dea army guys goin make camp dea. Da leada fo da Reuben ohana, Shedeur boy Elizur. ¹¹ His ohana get 46,500 army guys.
- ¹² Da Simeon ohana guys goin make camp nex to dem. Da leada fo da Simeon ohana, Zurishaddai boy Shelumiel. ¹³ His ohana get 59,300 army guys.
- ¹⁴ Da Gad ohana guys goin come nex. Da leada fo da Gad ohana, Deuel boy Eliasaf.
- ¹⁵ His ohana get 45,650 army guys.
- ¹⁶ Da Reuben ohana an da two ohanas dat camp wit dem, togedda dey 151,450 army guys. Dey da numba two group fo go walk wen dey move camp.
- ¹⁷ Den da Tent Fo Come Togedda Wit Me, an da Levi ohana camp, dey goin go nex from da middo a da big camp. All da ohanas goin walk jalike dey wen camp, one ohana afta da odda, erybody in dea place undaneat dea flag.
- ¹⁸ Da west side goin be da camp fo da Efraim ohana guys undaneat dea flag. All dea troops goin make camp dea. Da leada fo da Efraim

peopo, Ammihud boy Elishama. ¹⁹ His ohana get 40,500 army guys.

²⁰ Da Manasseh ohana guys goin make camp nex to dem. Da leada fo da Manasseh peopo, Pedahzur boy Gamaliel. ²¹ His ohana get 32,200 army guys.

²² Da Benjamin ohana guys goin make camp nex. Da leada fo da Benjamin ohana, Gideoni boy Abidan. ²³ His ohana get 35,400 army guys.

²⁴ Da Efraim ohana an da two ohanas dat camp wit dem, togedda dey 108,100 army guys. Dey da numba three group fo go walk wen dey move camp.

²⁵ Da north side, goin be da camp fo da Dan ohana guys undaneat dea flag. All dea troops goin make camp dea. Da leada fo da Dan ohana, Ammishaddai boy Ahiezer. ²⁶ His ohana get 62,700 army guys.

²⁷ Da Asher ohana guys goin make camp nex to dem. Da leada fo da Asher ohana, Ocran boy Pagiel. ²⁸ His ohana get 41,500 army guys.

²⁹ Da Naftali ohana guys goin come nex. Da leada fo da Naftali ohana, Enan boy Ahira.

³⁰ His ohana get 53,400 army guys.

³¹ Da Dan ohana an da two ohanas dat camp wit dem, togedda dey 157,600 army guys. Dey da las group fo go walk undaneat dea flags wen dey move camp.”

³² Dese, da Israel troops from da Israel ohanas, by dea camp places. All da peopo inside dea

camps, an dea ohanas, dea numba 603,550 army guys. ³³ But dey neva count da Levi ohana peopo wit da odda Israel peopo, cuz Da One In Charge wen tell Moses no count um.

³⁴ Az how da Israel peopo do eryting Da One In Charge tell Moses fo do—dey make camp undaneat dea flags, an dey walk togedda wen dey move camp, erybody wit dea ohana dat get da same ancesta guys.

3

Da Levi Ohana Peopo

¹ Dis, da Aaron an Moses story bout dem an dea ohana, da time dey stay live. Dey write um da time Da One In Charge talk wit Moses on top Mount Sinai.

² ☆Da names fo Aaron boys: Nadab, da firs one fo born, an den Abihu, Eleazar, an Itamar. ³ Dass da names fo Aaron boys, da pries guys dat God wen pick, an dey come prieses. ⁴ ☆But Nadab an Abihu wen mahke in front Da One In Charge inside da Sinai boonies. Cuz dey make one sacrifice an bring da wrong kine fire, not da kine from on top da altar dat Da One In Charge wen tell um fo use. Nadab an Abihu, dey no mo boys, so get ony Eleazar an Itamar fo do da pries kine work wit dea faddah Aaron.

⁵ Da One In Charge tell Moses, ⁶ “Bring da Levi peopo togedda, an line um up in front Aaron da pries guy, cuz dey goin be his helpa guys. ⁷ Dey goin be da security guard guys. Dey goin do dat

☆ **3:2** 3:2: Census 26:60 ☆ **3:4** 3:4: Pries 10:1-3; Census 26:61

work fo Aaron an fo all da peopo in front da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me, Da One In Charge—all da kine work dey suppose to do wit da Tent. ⁸ Dey goin take kea a all da tings da pries guys use inside da Tent Fo Come Tokedda Wit Me, Da One In Charge. Dey goin guard all da stuff fo da Tent, fo da Israel peopo. ⁹ Da Levi ohana peopo, dea kuleana goin be fo help Aaron an his boys. Dey da ones from da Israel ohana dat goin work ony fo him. ¹⁰ Aaron an his boys, make um dea kuleana fo be da pries guys. Any odda guy like make jalike one pries, kill um.”

¹¹ Da One In Charge tell Moses, ¹² ✧ “I get da right fo pick da firs boy dat born from ery Israel wahine fo come spesho fo me. But I no goin take all a dem. I ony goin take da Levi ohana from da Israel peopo, fo dem be spesho fo me. ¹³ Cuz all da firs boys dat born, dey stay spesho fo me. Da time I wen kill da firs boys dat born from da Egypt land, I make da firs boys dat born fo da Israel peopo spesho fo me, no matta guy o animal. Dey mines. Me, Da One In Charge.”

Moses Count Da Levi Ohana Guys

¹⁴ Inside da Sinai boonies, Da One In Charge tell Moses, ¹⁵ “Count da Levi peopo by dea blood lines an ohanas. Count all da boys one month ol o moa.” ¹⁶ So Moses count um, jalike Da One In Charge tell him fo do.

¹⁷ Dese da names fo da Levi boys: Gershon, Kohat, an Merari. ¹⁸ Dese da names fo da Gershon blood lines: Libni an Shimei. ¹⁹ Dese

✧ 3:12 3:12: Outa 13:2

da names fo da Kohat blood lines: Amram, Izhar, Hebron, an Uzziel. ²⁰ Dese da names fo da Merari blood lines: Mahli an Mushi.

Dese da blood lines fo da Levi ohana: ²¹ From Gershon get da Libni an Shimei blood lines. ²² All da boys one month ol o mo was 7,500 guys. ²³ Da Gershon line suppose to make camp da west side a da Tent, behind da back a da Tent. ²⁴ Da leada fo da Gershon blood lines was Lael boy Eliasaf. ²⁵ Inside da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge, da Gershon line gotta take kea da Tent, da covas, da curtain fo da door, ²⁶ da curtains fo aroun da open lanai, da curtain by da door fo da open lanai aroun da Tent an da altar, an da ropes, an all da stuff fo use um.

²⁷ From Kohat get da Amram line, da Izhar line, da Hebron line, an da Uzziel line. ²⁸ All da boys one month ol o mo was 8,600 guys. Dey get da job fo take kea da Place Dat Stay Spesho Fo God. ²⁹ Da Kohat blood lines suppose to make camp da south side a da Tent. ³⁰ Da leada fo da Kohat blood lines was Uzziel boy Elizafan. ³¹ Dey get da job fo take kea da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, da table, da stan fo da lamp, da altars, da tings da pries guys use fo work inside da Place Dat Stay Spesho Fo God, da inside curtain, an eryting fo use um. ³² Da main leada fo da Levi guys was Aaron boy Eleazar. He stay in charge a da guys dat take kea da Place Dat Stay Spesho Fo God.

³³ From Merari get da Mahli line an da Mushi line. ³⁴ All da boys one month ol o mo was 6,200 guys. ³⁵ Da leada fo da Merari blood lines was

Abihail boy Zuriel. Dey suppose to make camp da north side a da Tent. ³⁶ Da Merari blood lines get da job fo take kea da boards fo da Tent, da bars, da poses, da piers, all da stuff fo um, an eryting fo use um, ³⁷ an da poses fo da open lanai aroun da Tent, wit da piers, da tent pegs, an da ropes.

³⁸ Moses an Aaron an Aaron boys, suppose to make camp da east side a da Tent, wea da sun come up, in front da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge. Dey get da job fo take kea da Place Dat Stay Spesho Fo God fo da Israel peopo. No mo anodda guy can go nea da Place Dat Stay Spesho Fo God, o dey goin get kill.

³⁹ All da Levi ohana guys dat Da One In Charge tell Moses an Aaron fo count by dea blood lines, ery boy one month ol o mo, was 22,000 guys.

⁴⁰ Da One In Charge tell Moses, “Now, count all da firs boys born from all da Israel peopo dat now one month ol o mo, an write dea names.

⁴¹ Take da Levi peopo fo me. Den no need take da firs boy fo born from da odda Israel peopo. An take da animals from da Levi peopo fo me. Den no need take da firs animals dat born from all da Israel peopo. Me, Da One In Charge.”

⁴² So Moses count all da firs boys fo born from Israel, jalike Da One In Charge tell him fo do.

⁴³ All da boys dat born firs, one month ol o moa, was 22,273.

⁴⁴ Da One In Charge tell Moses dis too: ⁴⁵ “Take da Levi guys, fo no take da firs ones dat born from all da Israel peopo. An take da animals from da Levi guys, fo no take da animals from all

da Israel peopo. Da Levi ohana guys, dey spesho fo me, Da One In Charge. ⁴⁶ From da Israel guys dat wen born firs, get 273 Israel guys mo den all da Levi guys. Fo buy back da 273 extra Israel guys, ⁴⁷ take two ounce silva fo all dem, an weigh um jalike da silva fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. ⁴⁸ Give da silva to Aaron an his boys fo buy back da extra Israel boys.” ⁴⁹ So Moses take da silva fo da extra Israel boys dat born firs, dat stay mo den all da Levi ohana guys. ⁵⁰ Fo da firs Israel boys fo born, he take silva, dat weigh 35 poun jalike dey weigh da silva fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. ⁵¹ An Moses give Aaron an his boys da silva fo buy back da extra Israel boys, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

4

Da Kohat Ohana

¹ Da One In Charge tell Moses an Aaron:

² “Count da Kohat ohana inside da Levi ohana, an write um down wit dea blood lines an faddahs. ³ Dis time, count all da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come fo do da work fo da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me, Da One In Charge.

⁴ “Dis da work dat da Kohat ohana guys goin do fo da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me. Dey goin take kea da tings dat stay inside da Tent, dat stay real spesho fo me, Da One In Charge. ⁵ Wen da peopo start fo move camp, Aaron an his boys goin go inside da Tent. Dey goin take down da inside curtain, an use da curtain fo cova da Box Fo No Foget Wat God Tell. ⁶ Den dey goin

cova dat wit da dolphin skin. An dey goin cova dat wit da spesho kine blue cloth, an put da poles fo carry da Box wea dey suppose to go.

⁷ “Ova da Table wea dey put da spesho breads in front me, Da One In Charge, dey goin spread one spesho kine blue cloth, an put on top um da plates, dishes, an bowls, an da jars fo da pour out sacrifice, an on top all dat, da spesho bread dat gotta stay in front me all da time fo stay dea.

⁸ Ova all dese tings dey goin spread one spesho kine red cloth, an cova dat wit dolphin skins, an put da poles fo carry da table wea dey suppose to go.

⁹ “Dey goin take one spesho kine blue cloth an cova da stan fo da lamps, an da lamps dey use fo give light, da tings dey use fo cut da wick, da trays, an all da jars fo da olive oil dey need fo da lamps. ¹⁰ Den dey goin wrap um all inside da dolphin skins, wit eryting dey use fo um, an put um on top da frame dey use fo carry um.

¹¹ “Ova da small gold altar dey goin spread one spesho kine blue cloth, an cova um wit dolphin skins, an put da poles fo carry da small gold altar in dea place.

¹² “Den dey goin take all da odda tings dey use fo work inside da spesho place, wrap um inside one spesho blue kine cloth, cova dat wit dolphin skins, an put um on top one frame fo carry um.

¹³ “Dey goin take out da ashes from da big bronze altar, an spread one spesho purple kine cloth ova da altar. ¹⁴ Den on top da cloth, dey goin put all da stuff dey use fo da altar kine work—da pans fo da fire, da meat forks, da

shovels, an da bowls fo sprinkle da blood. On top dat dey goin spread dolphin skins, an put da poles fo carry da altar in dea place.

¹⁵ “Afta Aaron an his boys pau cova all da tings dat stay spesho fo me, an all da tings dey use wit um, an da peopo stay ready fo move camp, da Kohat ohana guys goin come fo carry um. But dey no can touch da tings dat stay spesho fo me, o dey goin mahke. Dass all da tings da Kohat ohana guys goin carry from da Tent Fo Come Tokedda Wit Me, Da One In Charge.

¹⁶ “Eleazar, his faddah Aaron da pries, goin stay in charge a da olive oil fo da lamps, da incense dat smell nice, da wheat an barley fo da sacrifice dey make ery day, an da spesho olive oil fo put on top tings an peopo. His kuleana goin be fo him stay in charge all a da Tent, an eryting inside um dat stay spesho fo me, Da One In Charge, an all da tings dey use fo dea work.”

¹⁷ Da One In Charge tell Moses an Aaron,
¹⁸ “Make shua da Kohat ohana no get wipe out from da Levi ohana! ¹⁹ Do dis fo dem stay alive an no mahke wen dey come nea da tings dat stay real real spesho fo me: Aaron an his boys gotta go inside da place dat stay spesho fo me, an tell all dem wat fo do an wat fo carry. ²⁰ But da Kohat guys no can go inside look da tings dat stay spesho fo me, not even fo one minute, o dey goin mahke.”

Da Gershon Ohana

²¹ Da One In Charge tell Moses, ²² “Count da Gershon ohana too wit dea blood lines an

faddahs. ²³ Count all da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come fo work fo da Tent Fo Meet Wit Me, Da One In Charge, an write um down.

²⁴ “Dis da work da Gershon ohana goin do. Dey goin work an carry stuff. ²⁵ Dey goin carry da curtains fo da Tent Fo Meet Wit Me, an da Tent wit da outside cova, da dolphin skins fo cova on top dat, an da curtains fo no look inside wea da pries guys go inside da Tent. ²⁶ Dey goin carry da curtains fo da open lanai aroun da Tent an da big altar, da curtain fo da place wea peopo no can look inside da open lanai, da ropes, an all da stuff dey use fo do dat kine work. Da Gershon ohana goin do eryting dey gotta do, az dea job. ²⁷ Eryting da Gershon ohana guys do, no matta dey carry stuff, o do odda work, Aaron an his boys goin tell um wat fo do. You guys goin give dem da kuleana fo eryting dey gotta carry. ²⁸ Az wat da Gershon ohana gotta do fo da Tent Fo Meet Wit Me, Da One In Charge. Aaron da pries guy boy Itamar goin stay in charge a dem.

Da Merari Ohana

²⁹ “Count da Merari ohana by dea blood lines an faddahs. ³⁰ Count all da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come fo work fo da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me, an write um down. ³¹ Dis dea kuleana wen dey work fo da Tent. Dey goin carry da boards fo da Tent, da bars, da poses, an da piers, ³² an da poses fo da open lanai aroun da Tent, an da piers fo da poses, da tent pegs, da ropes, all da odda stuff dey use fo do dat too. You gotta tell all dem by dea name wat tings

him an ony him suppose to carry. ³³ Dis da work fo da Tent Fo Meet Wit Me, fo da blood lines in da Merari ohana. Aaron da pries guy boy Itamar goin stay in charge a dem.”

Dey Count Da Levi Ohana Families

³⁴ Moses, Aaron, an da leada guys fo da peopo, count da Kohat ohana by dea blood lines an faddahs. ³⁵ All da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come work fo da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge, ³⁶ dey count dem by dea blood line, an dey 2,750 guys. ³⁷ Az all da guys inside da Kohat blood lines dat do work fo da Tent. Moses an Aaron count dem jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

³⁸ Dey count da Gershon blood lines an faddahs. ³⁹ All da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come fo work fo da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge, ⁴⁰ dey count dem by dea blood line, an dey 2,630 guys. ⁴¹ Az all da guys inside da Gershon blood lines dat do work fo da Tent. Moses an Aaron count dem jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

⁴² An dey count da Merari blood lines an faddahs. ⁴³ All da guys dat stay thirty to fifty year ol, dat come work fo da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge, ⁴⁴ dey count dem by dea blood lines, an dey 3,200 guys. ⁴⁵ Az all da guys inside da Merari line. Moses an Aaron count dem jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

⁴⁶ So az how Moses, Aaron, an da leada guys fo da Israel peopo count all da Levi ohana guys by dea blood lines an faddahs. ⁴⁷ All da guys dat

stay thirty to fifty year ol, dat come fo do work o fo carry da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge, ⁴⁸ dey 8,580 guys. ⁴⁹ J alike Da One In Charge tell Moses, erybody get dea work fo do, an dey tell dem wat dey goin carry.

An dass how dey count all da Levi guys, j alike Da One In Charge tell Moses fo do.

5

Da Peopo Inside Da Camp Gotta Stay Clean In Front God

¹ Da One In Charge tell Moses, ² “Tell da Israel peopo wat dey gotta do. Tell um fo stay outside da camp anybody dat get one sick on top da skin dat can spread to odda peopo, o dat get someting come outa dea bodies, o dat no can go in front me cuz dey go nea some mahke guy. ³ Tell um fo stay outside no matta dey guys o wahines. An tell um fo go all da way outside da camp, fo no make um so da odda peopo inside da camp no can go in front me. Cuz I stay wit da ones inside da camp.” ⁴ Az how da Israel peopo sen dat kine peopo outside da camp, j alike Da One In Charge tell Moses fo do.

How Fo Make Tings Right Wen Peopo Do Bad Kine Stuff

⁵ ✧ Da One In Charge tell Moses ⁶ fo tell da Israel peopo dis: “Wen one guy o one wahine do any bad kine stuff to somebody, an dey show dey no stay tight wit Da One In Charge, dat guy o wahine get da blame fo wat dey wen do. ⁷ Dey gotta tell

✧ 5:5 5:5: Pries 6:1-7

dat dey da ones get da blame fo da bad tings dey wen do. Den, dey gotta pay back da one dey wen hurt, fo wat dey wen do to him, an pay twenny percent mo to him fo wat dey wen do to him. ⁸ But if da one dey wen hurt mahke awready, an no mo anodda ohana fo da guy dat mahke, den da guy dat get da blame gotta pay fo da bad tings he wen do, an da pay stay fo Da One In Charge. Da one dat jam up da odda guy, gotta give da pay back silva to da pries guy. An da guy dat get da blame gotta give one boy kine sheep too, fo make one sacrifice an make da guy dat do wass wrong come pono wit God one mo time. ⁹ Wen one a da Israel peopo bring one sacrifice dat stay spesho fo God, da part a da sacrifice dey give to one pries guy, stay fo dat pries guy. ¹⁰ Erybody dat get good an spesho stuff, dass dea property. But wen dey give one part to da pries guy, dat part stay fo da pries guy.”

*How Fo Find Out If Da Wife
Fool Aroun Behind Her Husbun Back*

¹¹ Den Da One In Charge tell Moses ¹² fo tell da Israel ohana peopo dis: “Maybe one guy wife tell ‘Laytas’ to him an fool aroun, an no stick wit him. ¹³ O if some guy make sex wit her, but dey hide wat dey do so her husban donno, cuz a wat she do she no can go in front Da One In Charge. But no mo nobody see um, an nobody catch um. ¹⁴ But if da husban start fo tink maybe she wen go do someting wrong, an az true dat she wen do um, o if he tink lidat but she neva do um, ¹⁵ den he goin take his wife by da pries guy. He gotta

take one sacrifice fo her, two quart barley flour. He not suppose to put olive oil o incense wit um, cuz az one barley sacrifice fo find out if az fo shua, cuz he donno.

¹⁶ “Da pries guy goin bring her nea da Tent an make her stan in front Da One In Charge. ¹⁷ Den he goin take some watta dat dey put inside one clay jar an make um spesho fo God, an he goin mix some dirt from da floor a da Tent wit da watta. ¹⁸ Afta da pries make her stan in front Da One In Charge, he goin put her hair down, an put da sacrifice fo find out if she wen do bad kine stuff inside her hands. Az da wheat o barley sacrifice cuz her husban donno if she do someting bad o she neva do notting. An da pries guy hold in his hand da watta dat taste bitta, dat can put kahuna on top her. ¹⁹ Den da pries guy goin make da wahine make one strong promise. He goin tell her, ‘Maybe anodda guy neva sleep wit you. Maybe you neva tell “Laytas” to yoa husban fo fool aroun an come pilau so you no can go in front God, same time you stay marry to yoa husban. If az da trut, I like fo dis watta dat taste bitta, dat can put kahuna on top you, no goin hurt you. ²⁰ But maybe you wen tell “Laytas” to yoa husban, an anodda guy dat not yoa husban make sex wit you, no matta you stay marry, an you come pilau so you no can go in front God.’ ²¹ (Right den an dea, da pries guy goin stop, an make da wahine make one strong promise fo let God put kahuna on top her if she wen do someting bad.) He goin tell her: ‘Cuz you wen make one promise in front Da One In

Charge, an cuz he can put kahuna on top you, I like Da One In Charge let yoa ohana peopo see wat goin happen. Da One In Charge can make dis watta dat put kahuna go inside yoa body, an make yoa privates come any kine, an yoa belly swell up. ²² I like fo dis watta dat put kahuna on top you, go inside yoa opu, fo make yoa belly swell up an yoa privates come any kine!'

'An da wahine goin tell, 'Az right! Az how goin be.'

²³ "Da pries guy goin write on top one paypa, wat kine kahuna God put, an den wash um off inside da watta dat taste bitta an can put kahuna. ²⁴ He goin make da wahine drink da bitta watta dat can put kahuna, an dat watta goin go inside her. ²⁵ Befo da pries guy make her drink da watta, he goin take da barley sacrifice dat da wahine stay hold cuz her husban tink maybe she do someting bad. Da pries guy goin hold um up in front Da One In Charge, den bring um by da altar. ²⁶ Den da pries guy goin take one hand full a da barley fo make one sacrifice fo make shua God no foget. He goin burn da barley on top da altar. Afta dat he goin make da wahine drink da watta. ²⁷ If she wen come pilau so she no can go in front Da One In Charge, cuz she no stay tight wit her husban, den wen she drink da watta dat can put kahuna, da watta goin go inside her body, an make her suffa plenny. Her belly goin swell up, an her privates goin come any kine. An wen she go by her peopo, dey goin know dat get kahuna on top her. ²⁸ But if da wahine no stay

pilau inside an can go in front Da One In Charge, she no goin come hurt, an she can born kids.

²⁹ “Dis da rule fo wen one husban donno if his wife do one bad kine ting, o no do um. Maybe one wahine tell ‘Laytas’ to her husban fo come pilau so she no can go in front Da One In Charge.

³⁰ O maybe da husban ony tink his wife wen do someting bad. Den da pries guy goin make her stan in front Da One In Charge, an make jalike dis rule tell. ³¹ Da husban no goin get da blame fo notting, but da wahine goin take wateva blame she get, jalike da rule tell.”

6

Da Nazir Kine Promise

¹ Da One In Charge tell Moses, ² Talk to da Israel ohana peopo. Tell dem: “If one guy o one wahine like do someting real spesho, okay fo dem make one strong promise fo come diffren den da odda peopo an spesho ony fo me, az wat dey call da Nazir kine promise. ³ ☆Dat mean, dey no can drink wine o beer, o vinega dey make from wine o beer. Dey no can even drink grape juice o eat grape o raisin. ⁴ All da time dey stay one Nazir guy, dey no can eat notting dat come from da grape plant dat peopo use fo make wine, not even da seed o da skin.

⁵ “All da time dey make one promise fo come diffren an spesho fo me, dey no can cut dea hair. Dey gotta stay spesho till da time pau fo dem stay diffren an spesho. Az how come dey gotta leave da hair on top dea head grow long. ⁶ An all da

☆ 6:3 6:3: Luke 1:15

time dey stay diffren an spesho fo me Da One In Charge, dey no can go nea one mahke body. ⁷ No matta az dea faddah, muddah, braddah, o sistah dat mahke, dey no can do notting dat make da Nazir guy so he no can come in front me cuz a da one dat mahke, cuz dea hair show dat dey stay diffren an spesho fo me, dea God. ⁸ All da time dey make dat kine promise, dey stay spesho fo me, Da One In Charge.

⁹ “Maybe somebody mahke right den an dea nea one guy dat keep da Nazir kine rules. Dat make da Nazir guy so he no can come in front me wit his long hair. Da Nazir kine guy gotta shave his head da day numba seven afta da odda guy mahke. Day numba seven, he goin come clean in front me. ¹⁰ Den day numba eight, he gotta bring two dove o two young pigeon by da pries guy by da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me, Da One In Charge. ¹¹ Da pries guy goin make da sacrifice wit one dove o one pigeon, cuz da Nazir guy wen come nea da mahke guy, an az one bad ting he wen do. Den da pries guy goin make one burn up kine sacrifice wit da odda dove o pigeon, fo make da guy come pono wit me, cuz a all dat. Dat same day he goin make da Nazir promise one mo time an no shave his head from dat day, cuz he stay diffren an spesho fo me. ¹² Fo foeva he make dat kine promise to Da One In Charge secon time, fo him come spesho ony fo me, Da One In Charge, he gotta bring one boy kine bebe sheep one year ol, fo make da kine sacrifice dat show he get da blame fo wat he wen do. Da odda days befo he touch da mahke body

no count no moa, cuz he no can come in front me, da same time he stay spesho fo me.

¹³ ✧“Dis, da rule fo da peopo dat make da Nazir kine promise, wen da time pau fo dem stay spesho ony fo God. Dey goin bring um da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me. ¹⁴ All dem goin make dis spesho kine sacrifice fo me Da One In Charge ova dea:

one boy kine bebe sheep one year ol, dat no mo notting wrong wit um, fo make one burn up kine sacrifice;

one girl kine bebe sheep one year ol, dat no mo notting wrong wit um, fo make one sacrifice wen somebody do someting bad;

one boy kine sheep dat no mo notting wrong wit um, fo tell erybody dat me Da One In Charge an da Nazir guy stay tight wit each odda;

¹⁵ da wheat o barley sacrifices, an da drink sacrifices,

an one basket bread dat no mo yeast—bread dey make wit da fancy kine flour, mix wit olive oil, an crackas dey spread wit olive oil.

¹⁶ “Da pries guy goin bring dis sacrifice in front me, Da One In Charge, an make da sacrifice cuz da guy wen do someting bad. He make da burn up kine sacrifice too. ¹⁷ He goin make da sacrifice wit da boy kine sheep dat show me an him stay good wit each odda, an same time goin give da basket dat get bread dat no mo yeast inside. Den da pries guy goin make da wheat o barley kine sacrifice an da pour out drink kine sacrifice.

✧ **6:13** 6:13: JGuys 21:23-24

18 “Den, da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Come Fo Meet Me, da Nazir guy dat wen do wat he promise fo do, gotta cut off all da hair dat he grow fo make spesho fo me. He goin take da hair an put um on top da fire dat stay undaneat da sacrifice dat show me an him stay good.

19 “Afta da Nazir guy cut off da hair he wen make spesho fo me, da pries guy goin put inside da guy hands one shoulda dey wen boil from da boy kine sheep, an one bread dat no mo yeast, an one cracka dat no mo yeast from inside da basket. 20 Den da pries guy goin lif up all dat in front me Da One In Charge. Dat stay spesho fo God an fo da pries guy, da ches meat an da thigh meat da Nazir guy give to God. An afta da Nazir guy do all dat, he can drink wine.

21 “Dis da rule fo anybody dat make da Nazir kine strong promise fo give me, Da One In Charge, da sacrifice fo make him diffren an spesho fo me. An if da Nazir guy wen make one promise fo give odda stuff, he can give dat too. He gotta do wateva strong promise he wen make fo do, jalike da Nazir rule tell.”

*Da Pries Guys Tell Da Peopo
Dey Like Da One In Charge
Do Good Kine Stuff Fo Dem*

22 Da One In Charge tell Moses 23 fo tell Aaron an his boys, “Dis how you guys goin tell da Israel peopo dat you like Da One In Charge do good kine stuff fo dem. You guys tell da peopo:

24 “ ‘Da One In Charge goin make good kine stuff happen to all you guys,

An take kea you.

²⁵ Da One In Charge goin smile an show he stay good inside bout you,

An do plenny good kine stuff fo you.

²⁶ Da One In Charge goin look at you wit aloha,

An make eryting come good fo you.’

²⁷ Az how da pries guys goin give da Israel peopo my name, an I goin do good kine stuff fo dem.”

7

Da Sacrifices Fo Make Da Tent Spesho Fo Da One In Charge

¹ Wen Moses pau put up da Tent, he sprinkle olive oil on top um. Dat make da Tent an all da stuff inside um spesho fo Da One In Charge. An he sprinkle olive oil on top da altar, an all da stuff fo da altar. Dat make da altar spesho fo Da One In Charge. ² Den da leadas fo da Israel peopo (az da leadas fo da ohanas dat stay in charge a da peopo dey wen count), dey come by da pries guys too. ³ Dey bring dea presents in front Da One In Charge,

six wagons dat get cova

an twelve bulls—one bull fo ery leada guy,

an one wagon fo ery two leada guys.

Dey give dis stuff in front da Tent.

⁴ Da One In Charge tell Moses, ⁵ “Take da wagons an da cows from dem fo da pries guys use um fo da work dey do fo da Tent Fo Meet Wit Me. Give um to da Levi ohana guys.”

⁶ So Moses take da wagons an da bulls, an give um to da Levi ohana guys. ⁷ He give two wagons

an four bulls to da Gershon ohana guys, cuz dey need um fo dea work. ⁸ He give four wagons an eight bulls to da Merari ohana guys, cuz dey need um fo dea work. Itamar da pries guy, Aaron boy, he da one stay in charge a all dem. ⁹ But Moses no give wagons an bulls to da Kohat ohana guys, cuz dey gotta carry da tings dat stay spesho fo God on top dea shouldas.

¹⁰ Afta Moses sprinkle da olive oil on top da big altar, da leada guys bring dea presents in front da big altar fo make da presents spesho fo Da One In Charge. ¹¹ Cuz Da One In Charge wen tell Moses, “Ery day one leada guy goin bring his present fo make da altar spesho fo me.”

¹² Da guy dat bring his present day numba one was Nashon, Amminadab boy, from da Judah ohana. ¹³ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God.

Da plate an da bowl stay full wit fancy kine flour, mix wit olive oil fo one wheat sacrifice;

¹⁴ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

¹⁵ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make burn up kine sacrifice;

¹⁶ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

¹⁷ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps

one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Nashon, Amminadab boy.

¹⁸ Da guy dat bring his presents day numba two was Netanel, Zuar boy, da leada guy fo da Issakar ohana. ¹⁹ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour, mix wit olive oil fo make one wheat sacrifice;

²⁰ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

²¹ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

²² one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

²³ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Netanel, Zuar boy.

²⁴ Da one dat bring his presents day numba three was Eliab, Helon boy, da leada guy fo da Zebulun ohana. ²⁵ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Da

plate an da bowl stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;

²⁶ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense; ²⁷ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

²⁸ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

²⁹ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Eliab, Helon boy.

³⁰ Da one dat bring his presents day numba four was Elizur, Shedeur boy, da leada guy fo da Reuben ohana. ³¹ Da present he bring, was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat kine sacrifice;

³² one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

³³ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

³⁴ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

- ³⁵ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Elizur, Shedeur boy.
- ³⁶ Da guy dat bring his presents day numba five was Shelumiel, Zuri boy, da leada guy fo da Simeon ohana. ³⁷ His present was one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun; one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo one wheat sacrifice;
- ³⁸ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;
- ³⁹ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;
- ⁴⁰ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do; ⁴¹ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Shelumiel, Zuri boy.
- ⁴² Da guy dat bring his presents day numba six was Eliasaf, Deuel boy, da leada guy fo da Gad ohana. ⁴³ His present was one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun; one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da

Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat kine sacrifice; ⁴⁴ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

⁴⁵ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

⁴⁶ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁴⁷ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Eliasaf, Deuel boy.

⁴⁸ Da guy dat bring his presents day numba seven was Elishama, Ammihud boy, da leada guy fo da Efraim ohana. ⁴⁹ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun; one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun, dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;

⁵⁰ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

⁵¹ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

⁵² one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁵³ an two bulls, five big boy kine sheeps, five

boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Elishama, Ammihud boy.

⁵⁴ Da guy dat bring his presents day numba eight was Gamaliel, Pedahzur boy, da leada guy fo da Manasseh ohana. ⁵⁵ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun; one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun; dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Da plate an da bowl stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat kine sacrifice;

⁵⁶ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

⁵⁷ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

⁵⁸ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁵⁹ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Gamaliel, Pedahzur boy.

⁶⁰ Da guy dat bring his presents day numba nine was Abidan, Gideoni boy, da leada guy fo da Benjamin ohana. ⁶¹ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun; one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta

- poun; dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay full wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;
- 62 one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;
- 63 an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;
- 64 one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;
- 65 an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Abidan, Gideoni boy.
- 66 Da guy dat bring his presents day numba ten was Ahiezer, Ammishaddai boy, da leada guy fo da Dan ohana. 67 His present was one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;
- one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun; dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;
- 68 one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;
- 69 an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;
- 70 one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁷¹ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Ahiezer, Ammishaddai boy.

⁷² Da guy dat bring his presents day numba eleven was Pagiél, Ocran boy, da leada guy fo da Asher ohana. ⁷³ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun; dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;

⁷⁴ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

⁷⁵ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

⁷⁶ one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁷⁷ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Pagiél, Ocran boy.

⁷⁸ Da guy dat bring his presents day numba twelve was Ahira, Enan boy, da leada guy fo da Naftali ohana. ⁷⁹ His present was

one silva plate dat weigh bout three an one quarta poun;

one silva bowl fo sprinkle blood dat weigh bout one an three quarta poun; dey weigh um jalike fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. Dey stay fill up wit fancy kine flour mix wit olive oil, fo make one wheat sacrifice;

⁸⁰ one gold dish dat weigh bout four ounces an stay fill up wit incense;

⁸¹ an one boy kine calf, one big boy kine sheep, an one bebe boy kine sheep one year ol, fo make da burn up kine sacrifice;

⁸² one boy kine goat fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do;

⁸³ an two bulls, five big boy kine sheeps, five boy kine goats, an five bebe boy kine sheeps one year ol, fo make da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good. Az was da presents from Ahira, Enan boy.

⁸⁴ Dis, az all da presents da leadas fo da Israel ohana peopo bring wen dey make da altar spesho fo God, an sprinkle olive oil on top um: twelve silva plates, twelve silva bowls fo sprinkle blood, an twelve gold dishes. ⁸⁵ Ery silva plate weigh bout three an one quarta poun. Ery silva bowl fo sprinkle blood weigh bout one an three quarta poun. All da silva dishes togedda weigh bout sixty poun, jalike dey weigh um fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. ⁸⁶ Da twelve gold dishes fill up wit incense weigh bout four poun, jalike dey weigh um fo da Place Dat Stay Spesho Fo God. ⁸⁷ All da animals fo da burn up kine sacrifice was twelve young bulls, twelve big boy kine sheeps, an twelve boy kine bebe sheeps, an da wheat fo

make sacrifice. Dey get twelve boy kine goats fo make sacrifice fo da bad kine stuff da peopo wen do. ⁸⁸ All da animals fo da kine sacrifice dat show dat dem an God stay good was twenny-four young bulls, sixty big boy kine sheeps, sixty boy kine goats, an sixty boy kine bebe sheeps one year ol. Dis, az all da sacrifice fo make da big altar spesho fo God, afta dey sprinkle da olive oil on top um.

⁸⁹ Erytime Moses go inside da Tent Fo Meet Wit God, fo talk wit Da One In Charge, he hear da voice stay talking to him from da middo a da two statues dat look jalike da tings dat stay alive an go ery place God go, ova da cova on top da Box Fo No Foget Da Deal. An Moses talk to him. Da cova stay fo make da peopo come pono wit God.

8

Dey Set Up Da Lamps

¹ ✧ Da One In Charge tell Moses ² fo talk to Aaron an tell um dis: “Wen you put up da seven lamps, make da light from dem go in front da stan fo da lamps.”

³ Aaron make lidat. He put up da lamps fo dem shine in front da stan, jalike Da One In Charge wen tell Moses. ⁴ Dis how dey make da stan fo da lamps: Dey hamma da gold from da bottom all da way up by da flowas. Dey make da stan jalike da picha Da One In Charge wen show Moses.

Dey Make Da Levi Guys Spesho Fo God

✧ **8:1** 8:1: Outa 25:31-40; 37:17-24

⁵ Da One In Charge tell Moses: ⁶ “Go take da Levi ohana guys from da odda Israel peopo, an make um come spesho fo me, fo dem come in front me. ⁷ Fo make dem come spesho fo me, make lidis: Sprinkle spesho kine watta on top dem fo hemo da shame fo da bad kine tings dey wen do. Den make dem shave all ova dea bodies, an wash dea clotheses. Dass how dey goin come clean fo come in front me. ⁸ Dey goin take one boy kine calf an da wheat kine sacrifice dat get fancy kine flour mix wit olive oil, den take anodda boy kine calf fo make one sacrifice fo da bad kine stuff da Levi ohana guys wen do. ⁹ Bring da Levi guys by da front a da Tent Wea Da Peopo Meet Me, an bring all da Israel peopo togedda ova dea. ¹⁰ Wen you bring da Levi guys in front me, Da One In Charge, da Israel peopo goin put dea hands on top dem. ¹¹ Aaron goin give da Levi guys to me, Da One In Charge, jalike dey one sacrifice from da Israel peopo dat Aaron lif up in front me. Dass how he goin make da Levi guys ready fo work fo me.

¹² “Den, da Levi guys goin put dea hands on top da heads a da young bulls. Dey goin kill one calf fo make one sacrifice fo da bad kine stuff dey wen do, an kill da odda one fo one burn up kine sacrifice, fo make dem come pono wit me. ¹³ Make da Levi guys stan in front Aaron an his boys. Den Aaron goin give da Levi guys to me, Da One In Charge, jalike dey one sacrifice dat he lif up in front me. ¹⁴ Az how you goin make da Levi guys come spesho fo me. Dey goin be diffren den da odda Israel peopo. Da Levi guys goin be

mines.

¹⁵ “Afta you make da Levi guys come spesho fo me, fo dem come in front me, an give dem to me jalike dey one sacrifice dat da pries guys lif up in front me, den dey goin come fo work inside da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ¹⁶ Dey da ones you give me from all da Israel guys. I take da Levi guys fo come all mines, fo me no take da firs boy dat born from ery Israel wahine fo come mines. ¹⁷ ☆Ery firs boy dat born from da Israel ohana, no matta dey one guy o one animal, dey mines. Da time I wen kill all da firs boys dat born from da Egypt peopo, I make da firs boys dat born from da Israel peopo come spesho fo me. ¹⁸ Dass how come I stay take ony da Levi ohana guys, an not da firs boy dat born from ery Israel family. ¹⁹ From all da Israel peopo, I stay give da Levi ohana guys, jalike dey one present fo Aaron an his boys fo da Levi guys work inside da Tent Wea Da Peopo Meet Me. Az why da odda Israel peopo no need work dea. Dey goin do dea work fo make da Israel peopo come pono wit me. Dass how no mo bad kine sick goin wack da odda Israel peopo if dey go too nea da Place Dat Stay Spesho Fo Me.”

²⁰ So Moses, Aaron, an all da Israel peopo make to da Levi ohana guys jalike how Da One In Charge tell Moses fo dem do. ²¹ Da Levi guys make da ceremony fo dem come spesho fo Da One In Charge fo dem come in front him. Den dey wash dea clotheses. Aaron give dem to Da

☆ **8:17** 8:17: Outa 13:2

One In Charge, jalike dey one sacrifice he lif up in front Da One In Charge, fo make dem come pono wit Da One In Charge an come spesho fo him. ²² From dat time, da Levi guys work aroun da Tent Wea Da Peopo Meet Da One In Charge. Aaron an his boys stay in charge a dem. Dey make to da Levi guys jalike how Da One In Charge wen tell Moses fo dem do.

²³ Anodda ting Da One In Charge tell Moses, ²⁴ “Dis da rule fo all da Levi ohana: Guys twenny-five year ol o mo goin start fo work aroun da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ²⁵ But wen dey make fifty year ol, dey goin pau do dat work, an no need work fo da Tent no moa. ²⁶ Okay fo dem help dea braddahs an do security guard kine work fo da Tent Wea Da Peopo Meet Me, but dey no goin be da main guys fo do da regula kine work wit da sacrifices. So den az goin be how you goin give da Levi guys dea work.”

9

Da Passova

¹ ✧ Da firs month in da year numba two afta da Israel peopo come outa Egypt, wen dey stay inside da Sinai Boonies, Da One In Charge talk to Moses an tell um dis: ² “Tell da Israel peopo fo make da spesho religious kine ceremony, az da Passova, wen da time come. ³ Make um da right time, afta da sun go down an befo come dark, on day numba fourteen dis month. Do eryting

✧ 9:1 9:1: Outa 12:1-13

jalike I wen tell you gotta do um, an jalike da Rules tell.”

⁴ So Moses tell da Israel peopo fo make da spesho religious kine ceremony, da Passova.

⁵ Dey make um inside da boonies aroun Mount Sinai, afta da sun go down an befo come dark, on da month numba one, day numba fourteen. Da Israel peopo do eryting jalike Da One In Charge tell Moses.

⁶ But get some a da peopo dat no can make da Passova sacrifice dat day. Dey no can go in front Da One In Charge, cuz dey wen touch one mahke body. Cuz a dat, da same day dey go by Moses an Aaron. ⁷ Dey tell Moses, “Us guys come hea cuz we no can go in front God. We wen touch one mahke body. But how come da Rules no let us guys go in front Da One In Charge fo make da sacrifice da right time wit da odda Israel peopo?”

⁸ Moses tell um, “Wait till I find out wat Da One In Charge tell me wat you guys gotta do.”

⁹ Da One In Charge tell Moses ¹⁰ fo tell da Israel peopo: “Wen some a you guys no can come in front me cuz you wen touch one mahke body, o you guys wen go one far place, you o da peopo dat goin come from you bumbye, still yet can make da Passova sacrifice fo me. ¹¹ You guys goin make um da month numba two, on day numba fourteen, afta da sun go down an befo come dark. You guys goin eat da bebe sheep, an da bread dat no mo yeast, an da bitta herbs. ¹² ✧ You guys betta not leave notting back till da morning time. An no broke any a da bones. Wen you guys make da

✧ **9:12** 9:12: Outa 12:46; John 19:36

Passova, you guys gotta do eryting God tell you fo do. ¹³ But if get one guy dat can come in front me, an he no go anodda place, he ony no like come make da spesho religious kine ceremony, da Passova, you guys gotta cut him off from his peopo, cuz he no make da sacrifice fo me da right time. Dat guy goin get da blame fo da bad ting he wen do.

¹⁴ “But if get one guy from anodda place dat like make da Passova sacrifice fo me wit you guys, wen he do um he gotta do all da tings I wen tell dat peopo gotta do, an all da Rules. You guys gotta stick wit da same rules fo da Israel guys an da guys from anodda place.”

Da Cloud Ova Da Tent

¹⁵ Da day dey put up da Tent Fo No Foget Da Deal Wit God, da cloud stay ova da Tent an cova um. From da time come litto bit dark till da nex morning, da cloud ova da Tent look jalike fire.

¹⁶ Az how stay all da time. Da cloud cova da Tent, an nite time look jalike fire. ¹⁷ Erytime da cloud go up from da Tent, da Israel peopo start fo follow. An ery place da cloud stay stop, dass wea da Israel peopo make camp. ¹⁸ Wen Da One In Charge tell da Israel peopo fo go, dey go. An wen he tell dem fo make camp, dey make camp. All da time da cloud stay ova da Tent, da Israel peopo stay inside da camp. ¹⁹ Wen da cloud stay ova da Tent long time, da Israel peopo no go out. Dey lissen Da One In Charge. ²⁰ Some times, da cloud stay ova da Tent ony two-three day. Az how wen Da One In Charge tell um fo

make camp, dey make camp. An den wen he tell um fo go, dey start fo go. ²¹ An get odda times too, da cloud stay ony from wen litto bit dark till morning time. Den da cloud go up morning time, an dey start fo go. No matta day time o nite time, wen da cloud go up, da peopo start fo go. ²² No matta da cloud stay ova da Tent fo two days, o one month, o one year, dass how long da Israel peopo stay wea dey make camp, an no go way from dea. But wen da cloud go up, den dey start fo go. ²³ Wen Da One In Charge tell um fo make camp, dey make camp, an wen he tell um fo go, dey start fo go. Dey lissen wat Da One In Charge tell um fo do, an dey do wat Da One In Charge tell Moses fo tell dem wat fo do.

10

Da Silva Trumpets

¹ Da One In Charge tell Moses: ² “Make two silva trumpets from da kine silva dey poun wit da hamma. Dey goin be fo you call da peopo togedda, an fo tell da diffren ohanas wen fo leave da camp. ³ Wen da pries guys blow da two trumpet same time, dat mean, all da peopo goin come togedda in front you outside da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ⁴ If ony one trumpet stay blow, dat mean, ony da leada guys in charge a da Israel ohanas goin come togedda in front you. ⁵ Wen you guys hear three short blow from one trumpet, da ohanas dat make dea camp da east side goin start fo go. ⁶ Wen dey blow da nex three short blow from da

trumpet, da camps da south side goin start fo go. Da noise from da trumpet goin tell dem wen fo start fo go. ⁷ Fo tell da peopo fo come togedda, blow da horns, but not wit da same kine noise, make um long time.

⁸ “Aaron boys, da pries guys, dey goin blow da trumpets. Dis goin be dea kuleana, an dey goin do um foeva. ⁹ Wen you guys go fight inside yoa land agains da guys dat put presha on you guys, blow three short time wit da trumpets. Den me, yoa God, Da One In Charge, no goin foget you guys an get you guys outa da way from da guys dat stay agains you. ¹⁰ An wen you guys stay real good inside, wen you guys make da spesho religious kine ceremonies, an da New Moon spesho times, you guys goin blow um long time wit da trumpets ova yoa sacrifices dat you burn up an da sacrifices fo show dat me an you stay good. Dass how da trumpets goin make me no foget you guys. Cuz me, Da One In Charge, I yoa God.”

Da Israel Peopo Leave Sinai

¹¹ In da year numba two, month numba two, day numba twenny, da cloud go up from da Tent Fo No Foget Da Deal Wit God. ¹² Dass wen da Israel peopo start fo go out from da Sinai Boonies, an go from dis place to dat place till da cloud come down inside da Paran Boonies. ¹³ Az was da firs time dey go out. Dey go jalike Da One In Charge tell Moses fo go.

¹⁴ Da ohana fo da Judah camp go firs, jalike one army unda dea flag. Amminadab boy Nashon

stay in charge a dem. ¹⁵ Zuar boy Netanel stay in charge a da Issakar ohana. ¹⁶ An Helon boy Eliab stay in charge a da Zebulun ohana.

¹⁷ Den da pries guys take down da Tent, an da Gershon an Merari ohana guys dat carry um, go out afta dem.

¹⁸ Da Reuben ohana go nex, jalike one army unda dea flag. Shedeur boy Elizur stay in charge a dem. ¹⁹ Shelumiel Zurishaddai boy stay in charge a da Simeon ohana. ²⁰ An Deuel boy Elisaf stay in charge a da Gad ohana. ²¹ Den da Levi guys dat come from Kohat go out, carrying da tings dat stay spesho fo God from inside da Tent. Da Gershon an Merari ohana guys suppose to put up da Tent befo da Kohat ohana guys reach da place.

²² Da Efraim ohana come nex, jalike one army unda dea flag. Ammihud boy Elishama stay in charge a dem. ²³ Pedahzur boy Gamaliel stay in charge a da Manasseh ohana. ²⁴ An Gideoni boy Abidan stay in charge a da Benjamin ohana.

²⁵ Da las ones fo leave, dat stay ready fo fight if somebody catch um up, da Dan ohana go out, jalike one army unda dea flag. Ammishaddai boy Ahiezer stay in charge a dem. ²⁶ Ocran boy Pagiel stay in charge a da Asher ohana. ²⁷ An Enan boy Ahira stay in charge a da Naftali ohana. ²⁸ Dass how da Israel ohanas go out, jalike dey one army, one afta da odda.

²⁹ One time, Moses tell Reuel boy Hobab (Reuel from Midian, Moses faddah-in-law), "We goin go da place Da One In Charge wen tell us bout, wen he tell, 'I goin give you dat land.' Go come wit us,

an we goin do good tings fo you. Cuz Da One In Charge wen make one promise he goin do good kine stuff fo us Israel guys.”

³⁰ Hobab tell um, “No, I no like go. I like go back my land an peopo, az why.”

³¹ But Moses tell um, “Try no go way from us. Az cuz you know wea us guys gotta make camp inside da boonies. You goin be jalike da eyes fo us guys. ³² If you come wit us, we goin share wit you all da good kine stuff Da One In Charge goin give us.”

³³ So dey all leave da mountain wea Da One In Charge stay, an go fo three day. Fo dose three days, da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge, dat da pries guys stay carry, go in front dem fo show dem wea fo res. ³⁴ Ery day, day time, da cloud from Da One In Charge stay ova dem wen dey move camp.

³⁵ ✧Weneva da pries guys pick up da Box fo carry um, Moses tell,

“Go fo broke, Da One In Charge!

I like fo da peopo dat stay agains you, run away all ova da place.

I like fo da ones dat hate you, run away from in front you!”

³⁶ An weneva da pries guys put down da Box fo res, Moses tell,

“Go come back, Da One In Charge,

By da plenny tousan Israel peopo ova hea!”

11

Fire From Da One In Charge

¹ Da peopo start fo grumble bout da hard time dey stay get, an Da One In Charge hear dem. Wen he hear dem, he come real huhu. Den fire from Da One In Charge burn wea dey stay, an burn up some stuff aroun da outside a da camp. ² Da peopo yell to Moses fo help um. He pray to Da One In Charge, an Da One In Charge pio da fire. ³ Az why dey call dat place Taberah, dat mean Da Place Dat Burn, cuz fire from Da One In Charge wen burn wea dey stay.

Quail Birds From Da One In Charge (Songs 106:13-15)

⁴ Da guys dass not Jew guys dat come outa Egypt wit dem start fo real kine like eat odda kine food. So one mo time da Israel peopo start fo cry, an tell, "If ony somebody give us guys meat fo eat! ⁵ We no foget da fish us wen eat inside Egypt, an us no need pay fo um! An da cucumbas, da wattamelons, da skinny flat kine onions, da regula kine onions, an da garlic! ⁶ But now oua throat all dry up, an us no like eat dis kine manna stuff!"

⁷ ✧(Dis manna, was jalike da coriander seed an look jalike da gum resin. ⁸ ✧Da peopo go aroun pick um up. Den dey grind um wit two stone, o poun um inside one mortar. Dey cook um inside one pot, o make small breads from um. Taste good, jalike someting you make wit olive

✧ **11:7** 11:7: Outa 16:31 ✧ **11:8** 11:8: Outa 16:13-15

oil. ⁹ Wen da dew come on top da camp nite time, da manna come down same time too.)

¹⁰ Moses hear da peopo inside ery family stay crying inside by da door fo dea tents. Da One In Charge come real huhu, an da way Moses see um, az was real bad. ¹¹ He aks Da One In Charge, “How come you make dis bad kine ting happen to me, aah? Eh! I ony yoa worka guy, you know! How come you put dis kine trouble from all dese peopo on top me?! You no like me, o wat?! So you make ony me stay in charge a all dese peopo!

¹² No was me wen born all dese peopo! Dey not my kids! How come you tell me fo carry dem inside my arms, jalike one muddah carry da bebe wen she stay breas feed um?! An bring dem inside da land dat you wen make one strong promise to dea ancesta guys fo give dem?! ¹³ Wea I goin get da meat fo dem?! No mo no place wea I can get meat fo all dese peopo! Dey stay cry an tell me, ‘Give us guys meat fo eat!’ ¹⁴ I no can carry all dese peopo wen no mo nobody fo help me! Dis job, too much fo me! ¹⁵ If dis how you goin make to me, den mo betta kill me right now, if you stay good inside bout me. Cuz I no like see da bad tings dat goin happen to me cuz a wat you make me do!”

¹⁶ Da One In Charge tell Moses, “Bring togedda by me, seventy a da older leadas from da Israel peopo—guys dat you know stay leadas fo da peopo, an dat can write wat happen. Take dem by da Tent Wea Da Peopo Meet Me. Az why dey goin stan dea wit you. ¹⁷ I goin come down an talk to you ova dea, an I goin take some a my

Spirit dat stay in charge a you, an make dat Spirit stay in charge a dem too. An all dis heavy kine kuleana bout da peopo, da leada guys goin help you carry um, so you no need do um ony you.

¹⁸ “Tell da peopo, ‘You guys go make one ceremony fo come spesho fo God an get ready fo tomorra. Cuz tomorra, you guys goin eat meat! Da One In Charge wen hear you guys wen you guys stay cry, “We like somebody give us guys meat fo eat! Us guys wen live mo betta inside Egypt!” Da One In Charge, he goin give you guys meat, an you guys goin eat um! ¹⁹ You guys no goin eat um fo ony one day, o two days, o five days, ten days, o twenny days. ²⁰ You guys goin eat um fo one whole month—till come outa yoa nose, an you guys goin hate um! Az cuz you guys no like me, Da One In Charge, dat stay right hea wit you guys! Cuz you guys stay cry in front me an tell, “How come we wen go way from Egypt?!”

²¹ But Moses tell Da One In Charge, “I stay hea wit 600,000 infantry guys! But you, you tell, ‘I goin give dem meat fo eat fo one whole month!’ ²² You tink, goin get enuff fo dem even if you kill uku plenny sheeps, goats, an cows fo dem, o wat?! You tink goin get enuff if somebody go catch all da fish inside da ocean fo dem, o wat?! No way!”

²³ Da One In Charge tell Moses, “Wassamatta you?! Me, Da One In Charge, an you tink I no mo enuff powa fo do dat?! Now you goin see if wat I tell goin happen fo you, o not!”

²⁴ So Moses go outside an tell da peopo wat Da One In Charge wen tell him. He bring togedda seventy a dea older leadas, an tell um fo stan aroun da Tent. ²⁵ Den Da One In Charge come down inside da cloud an talk to Moses. An he take some a da Spirit dat stay in charge a Moses, an make da Spirit take charge a da seventy older leada guys too. Wen da Spirit take charge a dem, dey start fo talk fo God, but dass da ony time dey do dat.

²⁶ Get two odda guys name Eldad an Medad, an dey wen stay inside da camp. Dea names stay on da lis, but dey neva go da Tent. Still yet, da Spirit take charge a dem too, an dey talk fo God ova dea inside da camp. ²⁷ One young guy run go tell Moses, "Eldad an Medad stay talk fo God inside da camp!"

²⁸ Nun boy Joshua, da one help Moses from da time he stay young, tell, "Moses, my boss, cut um off!"

²⁹ Moses tell him, "You like go fo broke fo me, aah? I like fo all da peopo a Da One In Charge, get his Spirit in charge a dem, dat dey talk fo him!"

³⁰ Den Moses an da older leada guys fo da Israel peopo go back inside da camp.

³¹ Den one wind from Da One In Charge start fo blow, an push quail birds in away from da sea. Da wind bring um down all aroun da camp, an get bout three feet a dem all ova da groun, to wea you can walk one day to da north, south, east, an west. ³² Dat day, an all nite an da nex day, da peopo go out fo bring in da quail. Erybody get ten donkey load o moa. Den dey spread um all

ova da camp fo dry. ³³ But wen dey stay pigging out on da meat, Da One In Charge come real huhu wit da peopo, an he wack um wit one real bad sick. ³⁴ Az why dey call dat place Kibrot-Hattaavah, Da Graves Fo Da Greedy Guys, cuz dass wea dey bury da peopo dat real greedy fo odda kine food.

³⁵ From Kibrot-Hattaavah da peopo go Hazerot an stay dea.

12

Miriam An Aaron Stan Agains Moses (Hebrews 3:2, 5)

¹ Miriam an Aaron start fo grumble bout Moses, cuz a da wahine he wen marry from Sudan. Cuz dass wat he wen do. ² Dey tell, “Wot! You guys tink Da One In Charge can talk ony thru Moses? You guys no tink Da One In Charge can talk thru us guys too?” An Da One In Charge hear all wat dey tell.

³ (You gotta know dat dis Moses guy erytime make um so he come las, mo den all da odda peopo on top da earth.)

⁴ Right den an dea Da One In Charge tell Moses, Aaron, an Miriam, “Come out an go by da Tent Wea Da Peopo Meet Me, all three a you guys.” So da three a dem go out by him. ⁵ Den Da One In Charge come down inside one cloud dat go from da groun up to da sky. He stan by da place wea peopo go inside da Tent, an call “Aaron! Miriam!” Dose two come out. ⁶ He tell, “Lissen wat I tell!

‘If get one a you guys

Dat talk to yoa peopo fo me, Da One In Charge,
 Da way I make dat guy know az me,
 I make him see someting.
 I talk to him in his dreams.
 7 ✧ But az not how I talk wit my worka guy Moses.
 From all my peopo, he da ony one I know I can trus.
 8 Wit him, I can talk strait.
 Wen I talk, I make shua he know wat I mean.
 I no hide wat I tell, not wit da hard fo undastan kine talk.
 He know how I look like, me, Da One In Charge.

So den! How come you guys no sked
 Fo grumble bout my worka guy Moses?!' ”
 9 Da One In Charge come real huhu wit Aaron an Miriam, an go way from dem.
 10 Wen da cloud go up from ova da Tent, you know wat?! Miriam stan dea. Her get da kine sick all ova da skin, da kine odda peopo can catch, all white like da snow. Aaron look an see dat she get da lepa kine sick.
 11 He tell Moses, “Try help, boss! No stay piss off agains us guys cuz a dis bad ting us wen do, jus cuz us stupid! 12 No let her stay jalike one mahke bebe dat jus born from inside da muddah, wit da kine skin dass ony half on top um!”
 13 So Moses call out to Da One In Charge fo help, “Try help, God! Make her come good!”
 14 ✧ Da One In Charge tell Moses, “If her faddah wen spit in her face, den she wen come shame

fo seven day. Kay den, make her stay outside da camp seven day. Afta dat, bring her back inside.” ¹⁵ Az why Miriam gotta stay outside da camp seven day. Da peopo no can move till dey bring her back.

¹⁶ Afta dat, da peopo leave Hazerot, an make camp inside da Paran Boonies.

13

Spies To Canaan

¹ Da One In Charge tell Moses, ² “Sen some guys fo go find out wat get inside da Canaan land. I stay ready fo give dat land to da Israel peopo. All da guys you sen gotta be da leada fo one big ohana.”

³ So jalike Da One In Charge tell him, Moses sen dem out from da Paran Boonies. All a da guys stay leadas fo da Israel peopo. ⁴ Dis dea names:

from da Reuben ohana, Shammua, Zakkur boy;

⁵ from da Simeon ohana, Shafat, Hori boy;

⁶ from da Judah ohana, Caleb, Jefunneh boy;

⁷ from da Issakar ohana, Igal, Joseph boy;

⁸ from da Ephraim ohana, Hoshea, Nun boy;

⁹ from da Benjamin ohana, Palti, Rafu boy;

¹⁰ from da Zebulun ohana, Gaddiel, Sodi boy;

¹¹ from da Joseph ohana, dass da Manasseh ohana, Gaddi, Susi boy;

¹² from da Dan ohana, Ammiel, Gemalli boy;

¹³ from da Asher ohana, Setur, Michael boy;

¹⁴ from da Naftali ohana, Nahbi, Vofsi boy;

¹⁵ from da Gad ohana, Geuel, Maki boy.

¹⁶ Dese da names a da guys Moses sen fo find out wat get inside da land. (Moses give Hoshea, Nun boy, da name Joshua.)

¹⁷ Wen Moses sen dem fo find out wat get all ova da Canaan land, he tell, "Go up thru da Negev Boonies, den go inside da hill land. ¹⁸ Scope wat get inside da land. Da peopo dat live dea, dey stay strong, o dey weak? Get plenny a dem, o not? ¹⁹ Wat kine land dey live in dea? Good kine, o bad? Wat kine towns? Dey get strong strong wall, o no mo wall? ²⁰ Wat kine dirt? Da kine can grow plenny stuff o not? Get trees o not? Try bring back some fruits from da land. (Was da time fo da firs ripe grapes.)"

²¹ Az why dey go up an look all ova da land, from da Zin Boonies south side, all da way to Rehob north side, wea you can go Lebo-Hamat side. ²² Dey go up thru da Negev, an come Hebron town, wea Ahiman, Sheshai, an Talmi live, dat come from Anak. (Da Anak ohana guys wen build Hebron seven year befo somebody wen build Zoan town Egypt side.) ²³ Wen da guys dat wen go fo scope da place come by da Eshkol Stream, dey cut off one branch dat get one bunch grapes. Need two a dem fo carry da bunch on top one pole, wit some pomagrams an figs too. ²⁴ Dey call dat place da Eshkol Stream, cuz a da big bunch grapes da Israel guys cut off ova dea an bring um back. ²⁵ Afta forty days dey scope out da land, dey come back dea camp.

Dey Tell Wat Dey Wen See

²⁶ Dey come back by Moses an Aaron, an all da Israel peopo, dat stay Kadesh town inside da Paran Boonies. Ova dea dey tell da peopo eryting dey wen see, an show dem all da fruit from da land. ²⁷ Dey tell Moses dis: “We wen go inside da land wea you wen sen us. Fo shua, ery place ova dea get plenny milk an honey. Hea, some fruits from ova dea. ²⁸ But you know wat?! Da peopo dat live on top dat land, dey stay real strong! Da towns stay big an get strong wall. We even see some Anak ohana guys ova dea. ²⁹ Da Amalek peopo live inside da Negev. Da Het peopo, da Jebus peopo, an da Amor peopo live up country inside da hill part. Da Canaan peopo live nea da ocean an da Jordan Riva.”

³⁰ Den Caleb tell da odda guys fo shut up awready in front Moses, an he tell dem, “Mo betta us guys go up dea an take ova da land, cuz we can do um fo shua!”

³¹ But da guys dat wen go up wit him tell, “Us no can go agains dose peopo! Dey mo strong den us!” ³² An dey tell da Israel peopo all da stuff dey wen see bout da land dey scope out, an az bad! Dey tell, “Da land us guys wen go fo scope out, az one land goin eat up da peopo dat stay dea. All da peopo we see ova dea, real real tall. ³³ ☆ We see da Nefil peopo ova dea. (Da Anak peopo come from da Nefil peopo, you know.) Wen we look at dem guys, us guys look small, jalike grasshoppas. An az how us guys wen look to dem too.”

☆ **13:33** 13:33: Start 6:4

14

Da Peopo Go Agains Moses (1 Corint 10:5)

¹ All da Israel peopo yell real loud, an dey cry plenny dat nite. ² All da Israel peopo grumble bout Moses an Aaron. Dey come togedda an tell um, "If ony us wen mahke Egypt side! O ova hea, mahke inside dese boonies! ³ How come Da One In Charge goin bring us inside dat land fo us get kill wit swords?! Oua wifes an ova kids, goin come prisonas! Mo betta us go back Egypt side den!" ⁴ Dey tell each odda, "We gotta pick one leada guy an go back Egypt side!"

⁵ Den Moses an Aaron go down an put dea face on top da groun fo pray in front all da Israel peopo dat come togedda wit dem. ⁶ Joshua, Nun boy, an Caleb, Jefunneh boy, from da spy guys dat wen scope out da land wit da oddas, dey rip dea clotheses fo show da peopo az bad wat dey tink. ⁷ Dey tell all da Israel peopo, "Da land we wen go thru fo scope out, stay real good. ⁸ If Da One In Charge stay good inside bout us guys, he goin take us inside dat land, wea ery place get plenny milk an honey, an he goin give um to us guys. ⁹ ✧ But eh! No go agains Da One In Charge! An no sked da peopo inside da land, you guys! Cuz us guys goin win ova dem. Da One In Charge take away da shadow dat proteck dem awready, but he stay wit us guys. No sked dem!" ¹⁰ All da peopo tell dey like kill Joshua an Caleb wit stones. But den, Da One In Charge make all da

✧ **14:9** 14:9: Heb 3:16

Israel peopo see how awesome him, ova dea by da Tent Wea Da Peopo Meet God.

¹¹ Da One In Charge tell Moses, “How long dese peopo goin make to me jalike I no good? How long dey no goin trus me, no matta I do all kine awesome stuff in front dem fo show um wat kine god me? ¹² I goin wipe dem out wit one bad kine sick an take away dea rights fo get da Canaan land dat I was goin give um. Den I goin make you come da faddah fo one big peopo, mo strong den dem.”

¹³ ✧ Moses tell Da One In Charge, “No! No do dat! If da Egypt peopo hear bout dis, cuz dey know you wen use yoa powa fo bring dis peopo up from dea land, ¹⁴ den dey goin tell da peopo inside da Canaan land bout um. Dose peopo awready hear bout you, Da One In Charge. Dey hear you stay with dese Israel peopo. Dey hear dat da Israel peopo can see you, Da One In Charge, erytime yoa cloud stay ova dem, an wen you go in front dem inside one cloud dat go from da groun to da sky day time, an nite time one fire dat go from da groun to da sky. ¹⁵ If you kill all dese peopo one time, da odda peopos dat hear dis stuff bout you goin tell, ¹⁶ ‘Gotta be, dat Da One In Charge no can bring dese peopo inside da land he wen make one strong promise fo give dem, az why he kill dem inside da boonies.’

¹⁷ “Now, I like you show how strong you, jalike you wen tell: ¹⁸ ✧ ‘Da One In Charge slow fo get mad. He stay plenny tight wit his peopo. He

✧ **14:13** 14:13: Outa 32:11-14 ✧ **14:18** 14:18: Outa 20:5-6; 34:6-7; Rules2 5:9-10; 7:9-10

hemo dea shame fo wen dey do wrong tings an go agains him an do bad tings. Still yet, if God gotta punish somebody, he punish um. An if dea kids do da same ting, he punish dem too, an same ting fo dea grankids, an even dea great-grankids.' Dass wat you wen tell. ¹⁹ Cuz you get plenny love an aloha, let go dese peopo fo dis bad kine stuff dey stay do. Jalike you wen let dem go from da time dey leave Egypt till now."

²⁰ Da One In Charge tell him, "Kay den. I let dem go, jalike you aks me fo do. ²¹ ☆But fo shua no foget dis: Me, Da One In Charge, an I stay alive, an fo shua I awesome, an I fill up da whole earth! ²² An cuz az how I stay, I tell dis: Dese peopo wen see how awesome me. Dey wen see da awesome stuff I do inside Egypt an inside da boonies. An still, dey no lissen me, an dey tes me ova an ova! ²³ An cuz dey do dat, no mo nobody from dem goin eva see da land I wen make one strong promise fo give dea ancesta guys. No mo nobody dat make to me jalike I no good, eva goin see dat land! ²⁴ ☆But cuz my worka guy Caleb stay diffren inside, an wen stay tight wit me to da max, I goin bring him inside da land wea he wen go, an his kids goin own part a dat land. ²⁵ But cuz da Amalek peopo an da Canaan peopo live inside da valleys, turn back aroun tomorra, an go back inside da boonies by da road dat go by da Red Sea!"

²⁶ Da One In Charge tell Moses an Aaron, ²⁷ "How long moa, all dese bad kine peopo goin

☆ **14:21** 14:21: Heb 3:18 ☆ **14:24** 14:24: Josh 14:9-12

grumble bout me?! I hear all da stuff da Israel peopo tell wen dey grumble an poin finga me. ²⁸ So tell dem, ‘Da One In Charge tell, Fo shua I stay alive. An fo shua I goin make to you guys jalike I stay hear you guys talk: ²⁹ ☆Yoa bodies goin fall down inside dese boonies an mahke—all you guys dat twenny year ol o moa, da same ones dey wen count wen dey count da census an dey wen grumble bout me. ³⁰ No mo nobody from you guys dat stay grumble goin go inside da land. No matta I wen put up my hand an make one strong promise fo make dat yoa home. Ony Jefunneh boy Caleb, an Nun boy Joshua, goin go inside dea. ³¹ You guys wen tell dat yoa kids goin come prisonas. But I goin bring yoa kids inside dat land, an dey goin stay good inside cuz dey dea, no matta you guys no like take da land.

³² “ ‘But you guys—yoa mahke bodies goin fall down inside da boonies ova hea. ³³ ☆Yoa kids goin take kea sheeps ova hea inside da boonies fo forty year. Dass how long you guys goin suffa, cuz you guys fool aroun ova an ova wit odda gods, till da las mahke bodies stay inside da boonies. ³⁴ Forty year—az one year fo ery day you spy guys wen scope out da land. Dass how long you guys goin suffa fo da bad kine stuff you wen do. Dass how you guys goin find out how stay, wen I stay agains you. ³⁵ Dis wat me Da One In Charge tell. Fo shua I goin do all dis stuff to all dose bad kine peopo dat come togedda agains me. You guys goin live da res a yoa life

☆ **14:29** 14:29: Heb 3:17 ☆ **14:33** 14:33: JGuys 7:36

inside dese boonies. Ova hea, dass wea you goin mahke!’ ”

³⁶ Da guys Moses wen sen fo scope out da land, dey come back an tell bad kine stuff bout da land. Dey make all da peopo grumble bout Moses. ³⁷ But dose guys dat tell bad kine stuff bout da land, dey get one bad kine sick. Dey fall down mahke in front Da One In Charge. ³⁸ From all da guys dat wen go scope out da land, ony Nun boy Joshua an Jefunneh boy Caleb stay alive.

³⁹ Wen Moses tell all da Israel peopo bout dat, dey come real sore inside. ⁴⁰ Early da nex morning dey go up da high hill land. Dey tell, “Us was wrong. We stay ready fo go up da place Da One In Charge wen tell us fo go.”

⁴¹ But Moses tell, “How come you guys goin go wea Da One In Charge tell you fo no go?! Dis no goin come out good! ⁴² No go up dea, cuz Da One In Charge no stay wit you guys! Da guys dat stay agains you guys, goin win ova you! ⁴³ Cuz da Amalek peopo an da Canaan peopo goin face you guys ova dea. Az cuz you guys turn aroun an no follow Da One In Charge. Cuz a dat he no goin stay wit you guys, an you guys goin get kill wit swords!”

⁴⁴ But da Israel guys tink dey can handle. Dey still yet go up da high hill land. But Moses an da Box Fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge no go outa da camp wit dem. ⁴⁵ Den da Amalek guys an da Canaan guys dat live inside da hills go down attack da Israel guys, an bus um up all da way to Hormah.

15

Da Odda Sacrifices

¹ Da One In Charge tell Moses: ² Tell da Israel peopo dis: “You guys go inside da land I stay give you guys fo live ova dea. ³ Den you guys goin give me, Da One In Charge, sacrifices you guys make wit fire, from cows o sheeps o goats. Az fo one nice smell dat make me stay good inside—da sacrifices you burn up, o wen you guys make one spesho strong promise, o give one sacrifice jus cuz you like give um, o make one sacrifice fo one spesho religious kine ceremony. ⁴ Den da guy dat bring da sacrifice goin give me one wheat o barley sacrifice too: two quart fancy kine flour mix wit one quart olive oil. ⁵ Wit ery bebe sheep you bring fo da burn up kine sacrifice, give one quart wine fo da drink sacrifice.

⁶ “Wit one boy kine sheep, you give one wheat o barley sacrifice wit three quart fancy kine flour mix wit two an one half pint olive oil. ⁷ An give two an one half pint wine fo one drink sacrifice. Give um, az fo make one nice smell fo me, Da One In Charge.

⁸ “Maybe you make one spesho strong promise to me, an den you make ready one young bull fo da burn up kine sacrifice o odda sacrifice, o maybe az fo show dat you an me, Da One In Charge, stay tight wit each odda. ⁹ Kay den, bring wit da young bull one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour, mix wit two quart olive oil, ¹⁰ an bring two quart wine fo make one drink sacrifice. Az goin be one sacrifice you

make wit fire, an az fo make one nice smell fo me, Da One In Charge. ¹¹ Ery bull, boy kine sheep, bebe sheep, o young goat, you goin make um ready lidat. ¹² Do um fo all a da animals you guys make ready fo one sacrifice.

¹³ “Erybody dat born from da Israel ohana gotta do dis stuff lidat fo bring one sacrifice dey make wit fire fo make one nice smell fo me, Da One In Charge. ¹⁴ An fo all da peopo dat goin born afta dat, weneva get one guy from anodda place dat not from da Israel ohana dat stay live wit you guys, o odda guy dat stay live wit you guys, wen dey make one burn up kine sacrifice dat make one nice smell fo me, dey gotta make um jalike you guys make um. ¹⁵ Da peopo from anodda place dat stay live wit you guys, goin get da same rules you guys get. Az how dey goin do um foeva. You guys an da peopo from anodda place goin be da same in front Da One In Charge. ¹⁶ ☆Da rules goin be da same fo you guys an fo dem.”

¹⁷ Da One In Charge tell Moses: ¹⁸ Tell da Israel peopo dis: “Wen you guys go inside da land wea I stay bring you guys, ¹⁹ an wen you guys eat bread from wat stay grow on top da land, give one piece fo one sacrifice fo me, Da One In Charge. ²⁰ Give one bread from da firs wheat o barley you guys grind up fo make flour. Give um jalike you give da firs wheat o barley dat you guys shake um out from da junk kine stuff. ²¹ You guys, an all da peopo dat goin born afta dat, goin give dis

☆ **15:16** 15:16: Pries 24:22

kine sacrifice to me, Da One In Charge, from da firs wheat o barley you guys grind up.

Da Sacrifice Fo Da Bad Kine Stuff Peopo Do Wen Dey Neva Make Plan Fo Do Um

²² “Maybe one a you guys jam up an no do some a dis kine stuff dat me Da One In Charge wen tell Moses fo tell you fo do, but you neva make plan befo time fo no do um— ²³ I stay talk bout eryting, from da time me, yoa God, Da One In Charge, tell Moses fo tell you guys fo do dese tings, an fo yoa peopo fo do um fovea— ²⁴ But maybe da peopo donno dat da guy jam up an no do um, an he neva make one plan fo go agains me, den all da peopo togedda gotta kill one young bull fo make one burn up kine sacrifice, an az one nice smell fo me, Da One In Charge. An dey goin make da wheat o barley kine sacrifice dat go wit da burn up kine sacrifice, an da drink kine sacrifice, an kill one boy kine goat fo one sacrifice fo somebody dat do one bad ting. ²⁵ Den da pries guy gotta make one sacrifice fo make all da Israel peopo come pono wit God lidat. Cuz he do dat, God goin hemo dea shame an let um go. Cuz dey neva make plan fo no do wat Moses tell um fo no do, an da peopo bring dea sacrifice in front Da One In Charge cuz erybody wen do bad kine stuff. Dey goin make one sacrifice fo Da One In Charge wit fire, an one sacrifice fo hemo da shame fo do someting bad. ²⁶ So den God goin let go all da Israel peopo an da peopo from anodda place dat stay live wit dem, cuz all

da peopo wen get da blame cuz dey neva make plan befo time fo no do wat God tell um fo no do.

²⁷ ✧ “But if ony one guy do someting bad, an he neva make plan befo time fo do um, he gotta bring one girl kine goat, one year ol, fo make one sacrifice fo hemo da shame fo da bad ting he wen do. ²⁸ Da pries guy goin make da sacrifice in front Da One In Charge, fo make da guy come pono one mo time wit God. Cuz da guy wen do bad kine stuff but he neva make plan fo do um. An God goin let him go an hemo his shame wen he make da sacrifice fo make him come pono wit God one mo time. ²⁹ Whoeva do someting bad but neva make one plan befo time fo do um, no matta dey come from da Israel peopo, o dey from anodda place, dey all get da same rule.

³⁰ “But whoeva do bad kine stuff, an no mo shame fo do um, no matta dey from da Israel peopo o dey from anodda place, an dat guy talk bad bout Da One In Charge, you guys gotta cut dem off from dea peopo. ³¹ Dat guy ack jalike wat Da One In Charge tell no mean notting fo him, an stay broke his rules. Dass why you guys gotta cut him off from his peopo fo shua. He get da blame still yet.”

Da Guy Dat Stay Broke Da Res Day

³² One time wen da Israel peopo stay inside da boonies, an was da Res Day, dey find one guy dat stay pick up wood fo make fire. ³³ Da guys dat find him picking up wood, bring him in front Moses an Aaron an all da peopo. ³⁴ Dey make

him stay wit da security guard guys, cuz not clear wat dey suppose to do wit him. ³⁵ Den Da One In Charge tell Moses, “Da guy gotta mahke. All da peopo gotta throw stone at um, fo kill um outside da camp.” ³⁶ So all da peopo take him outside da camp, fo throw stone at um fo kill um, an he mahke, jalike Da One In Charge tell Moses.

Da Tassels On Top Da Clotheses

³⁷ Da One In Charge tell Moses: ³⁸ ✧Tell da Israel peopo dis: “Fo all da peopo dat live now an da ones dat goin born afta, you guys goin put one tassel on top da cornas a yoa clotheses, wit one blue string on top ery tassel. ³⁹ You guys goin put da tassels so wen you look at dem, you guys no goin foget all da stuff me Da One In Charge wen tell you guys fo do. Den you guys goin do um, an no go fool aroun fo do all da no good odda stuff dat inside you like do, an dat yoa eyes tell you guys fo do. ⁴⁰ Dass how you guys no goin foget fo lissen all da stuff I tell you guys fo do, an you guys goin come spesho fo me, yoa God. ⁴¹ I yoa God, Da One In Charge, dat wen bring you guys outa da Egypt land, fo be yoa God!”

16

Korah, Datan, An Abiram (2 Timoty 2:19)

¹ ✧Korah, dat come from Izhar az Kohat boy, an Kohat az Levi boy, an some guys from da Reuben ohana, Datan an Abiram az Eliab boys, an On az

Pelet boy, dey all make one plan togedda. ² Dey no mo respect fo Moses, an go agains him. Bout 250 guys from da Israel peopo go wit dem. Dey was big name guys dat erybody know from wen all da peopo come togedda. ³ Dey come togedda fo go agains Moses an Aaron. Dey tell Moses an Aaron, "You two guys stay making tantaran! All da peopo stay spesho fo Da One In Charge, an he stay wit dem. How come you guys make jalike you mo importan den da peopo dat Da One In Charge bring togedda?!"

⁴ Wen Moses hear dat, he go down an put his face on top da groun. ⁵ Den he tell Korah an all da guys wit him, "Morning time, I like fo Da One In Charge show who stay his guy, an who stay spesho fo him. An he goin tell dat guy he pick fo come nea him. ⁶ You, Korah, an all da guys dat stay tight wit you, go do dis: take pans fo carry fire wit you. ⁷ Tomorra, put fire inside da pans, put incense on top da fire in front Da One In Charge. Da guy Da One In Charge goin pick, he goin be da one dat stay spesho fo Da One In Charge. You Levi guys, you da ones go too far, not me an Aaron!

⁸ "An Moses tell Korah dis too: 'Now lissen, you Levi ohana guys. ⁹ Az enuff fo you guys dat da God fo da Israel peopo wen make you guys diffren den da odda Israel peopo, an bring you guys nea him fo do da work fo his Tent, an stan in front da Israel peopo an work fo dem. ¹⁰ He wen bring you an da odda Levi guys nea by him, but now you guys stay trying fo come pries guys too. ¹¹ You an all da guys dat stay tight wit you come

togedda agains Da One In Charge. An fo Aaron, how come you guys grumble bout him?!”

¹² Den Moses tell Datan an Abiram, Eliab boys, fo come by him. But dey tell, “Us no goin come!

¹³ No enuff you wen bring us guys outa da Egypt land dat get plenny milk an honey, fo let us guys mahke ova hea inside da boonies! An now you like come da boss ova us guys too! ¹⁴ Fo shua, you neva bring us guys inside one land dat get plenny milk an honey, an you neva give us land wit fields an grape plants. Now you goin pull out da eyes a dese guys, o wat?! No ways! We no goin come!”

¹⁵ Den Moses come real huhu. He tell Da One In Charge, “No take da sacrifices dey give you! I neva take even one donkey from dem, an I neva do notting agains dem!”

¹⁶ Moses tell Korah, “You an all da guys dat stay tight wit you goin stan in front Da One In Charge tomorra—you, an yoa guys, an Aaron. ¹⁷ All dem goin take dea fire pan, an put incense on top da fire. You guys goin bring um in front Da One In Charge. Goin get 250 fire pans. You guys an Aaron goin bring yoa fire pans too.” ¹⁸ So all dem take dea fire pan, put fire inside um, an put incense on top da fire. Dey stan wit Moses an Aaron, by da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Meet God. ¹⁹ Wen Korah bring togedda all his peopo by da place fo go inside da Tent on one side, an Moses an Aaron on da odda side, Da One In Charge show up in front all da peopo dat come togedda, an he awesome!

²⁰ Da One In Charge tell Moses an Aaron,
²¹ “Move away from all dese peopo fo me kill um right now!”

²² But Moses an Aaron go down an put dea face on top da groun, an yell, “God, you da God fo da spirits a all da peopo on top da earth! Try no come huhu wit all da peopo wen ony one guy wen do one bad ting!”

²³ Den Da One In Charge tell Moses, ²⁴ “Tell all da peopo, ‘Move away from da tents wea Korah, Datan, an Abiram live.’ ”

²⁵ Moses stan up an go by Datan an Abiram. Da older leadas fo da Israel peopo go follow him. ²⁶ He tell all da peopo, “Move away from da tents wea dese real bad guys live! No touch notting a dea stuff dat dey own! No good Da One In Charge wipe out you guys too, cuz a all da bad kine stuff dey wen do.” ²⁷ So da peopo move away from da tents wea Korah, Datan, an Abiram live. Datan an Abiram come outside an stan dea wit dea wifes, kids, an bebes by da door fo dea tents.

²⁸ Den Moses tell, “Dis how you guys goin know dat Da One In Charge wen sen me fo do all dis stuff. I neva tink fo me do um. ²⁹ If dese guys mahke jalike how odda peopo mahke—if da same kine tings happen to dem jalike wat happen to odda peopo—den you guys goin know dat no was Da One In Charge wen sen me. ³⁰ But if Da One In Charge do someting new, an jalike da earth open da mout, an swallow dem an eryting dey get, fo dem go down inside da Mahke Peopo Place wen dey still yet stay alive, den you guys goin know dat dese guys wen show Da One In

Charge dat dey ack jalike Da One In Charge no matta to dem.”

³¹ Wen Moses tell dat, right den an dea da groun unda da three guys open up, ³² an jalike da earth swallow dem, an dea ohanas, an all da Korah guys, an all dea stuffs. ³³ Dey go down inside da Mahke Peopo Place wen dey still yet stay alive, wit all dea stuffs. Den da earth cova dem, an dey mahke. Dey stay wipe out from dea peopo. ³⁴ Wen da Korah guys yell, all da Israel peopo aroun dem run away an yell, “Da earth goin swallow us guys too!”

³⁵ Den fire come from Da One In Charge an burn up da odda 250 guys dat stay burn incense.

³⁶ Da One In Charge tell Moses, ³⁷ “Tell Eleazar, az Aaron boy da pries guy, fo take da fire pans (cuz dey wen come spesho fo me) outa da stuff dat stay burn still yet, an throw da fire anodda place. ³⁸ Pick up da fire pans dat da guys use dat wen do bad kine stuff, an dey mahke cuz a dat. Pound da pans wit hammas fo make big metal sheets fo cova da outside a da altar wit um. Cuz dose guys wen use da fire pans wen dey come in front me, Da One In Charge. Dass why da fire pans come spesho fo me. So put da metal from um on da outside a da altar, fo stay jalike one sign fo da Israel peopo.”

³⁹ So Eleazar da pries guy go get all da bronze fire pans dat da guys wen use in front God befo God burn um up. An he tell guys fo poun um wit hammas fo make metal sheet fo put um all ova da outside a da altar. ⁴⁰ Az wat Da One In Charge tell Moses dat Eleazar gotta do. He do um lidat

fo da Israel peopo no foget dat ony da guys dat come from Aaron can burn incense in front Da One In Charge. No odda guys goin do um. If anodda guy do um dat no come from Aaron, da same ting goin happen jalike wat wen happen to Korah an da guys dat stay tight wit him.

⁴¹ Da nex day, all da Israel peopo grumble to Moses an Aaron. Dey tell, "You wen kill Da One In Charge guys!"

⁴² But wen all da peopo come togedda fo go agains Moses an Aaron, dey turn fo face da Tent Fo Meet Wit God. Right den an dea da cloud cova da Tent, an Da One In Charge let da peopo see him, an he awesome. ⁴³ Den Moses an Aaron go in front da Tent Fo Meet Wit God.

⁴⁴ Da One In Charge tell Moses, ⁴⁵ "Go way from all dese peopo, fo me wipe dem all out right now!" But Moses an Aaron go down an put dea face on top da groun.

⁴⁶ Moses tell Aaron, "Take da fire pan you use! Put fire from da altar inside um, an put incense on top da fire! Go quick by all da peopo, fo make dem come pono wit God! Da One In Charge tell 'Laytas' to wat dey do. Da real bad sick from Da One In Charge, stay start awready!" ⁴⁷ So Aaron do wat Moses tell um fo do. He run wea all da peopo stay togedda. Da real bad sick wen start awready. But Aaron put da incense on top da fire in da pan, an do wat he gotta do fo make da peopo come pono wit God. ⁴⁸ He stan inside da middo wit da guys dat stay alive on one side, an da mahke guys on da odda side. An da real bad kine sick pau. ⁴⁹ But 14,700 peopo wen mahke

from da sick. An odda guys wen mahke befo cuz a Korah. ⁵⁰ Den Aaron go back by Moses, by da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Meet God, cuz da sick pau awready.

17

Aaron Stick Get Bud

¹ Da One In Charge tell Moses, ² “Talk to da Israel peopo, an tell dem fo go get twelve sticks fo walk, one from da leada guy fo ery main ohana. Den, write da name fo ery leada guy on top his stick. ³ On top da stick fo da leada fo da Levi ohana, write Aaron name dea, cuz gotta get one stick fo da main guy fo ery ohana. ⁴ Put da sticks inside da Tent Wea You Meet Wit Me, Da One In Charge, in front Da Box Fo No Foget Da Deal, wea I meet wit you. ⁵ Da stick fo da guy I pick goin grow an get bud. Dass how I goin make da Israel peopo no grumble bout you an Aaron no moa.”

⁶ So Moses talk to da Israel peopo. Dea leada guys give him dea twelve stick fo walk, one fo da leada guy fo ery main ohana. An Aaron stick stay dea wit da oddas. ⁷ Moses put all da sticks fo walk in front Da One In Charge inside da Tent Fo No Foget Da Deal Wit Him dat Da One In Charge wen make wit da peopo.

⁸ ✧Da nex day, Moses go inside da Tent fo Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God. He see dat Aaron stick, dat stay fo da Levi ohana, wen grow an get not ony sprouts an buds, but even flowas an almond nuts. ⁹ Den Moses bring out all da

✧ **17:8** 17:8: Heb 9:4

sticks from in front Da One In Charge, an show um to all da peopo. Dey look at um, an ery leada guy take his stick.

¹⁰ Da One In Charge tell Moses, “Put Aaron stick back in front Da Box Fo No Foget Da Deal. Goin stay dea, fo make shua az one sign fo da peopo dat like go agains you. Den dey no goin grumble bout me no moa. Cuz bumbye dey goin mahke!” ¹¹ Moses do jalike Da One In Charge tell him fo do.

¹² Da Israel peopo tell Moses, “Fo shua, us guys goin mahke! Us all goin come wipe out! All us guys! ¹³ So anybody even go nea da place wea Da One In Charge stay, dey goin mahke. Us all goin mahke, o wat?!”

18

Wat Da Pries An Levi Guys Suppose To Do

¹ Da One In Charge tell Aaron, “You an yoa boys an yoa Kohat ohana goin get da blame if somebody do someting agains God spesho place an you guys no do notting. An ony you an yoa boys goin get da blame if somebody do someting agains da pries guys an you guys no do notting. ² So, go bring yoa odda braddah guys too from da Levi ohana fo come by you fo help you wen you an yoa boys work in front da Tent fo No Foget Da Deal Wit Da One In Charge. ³ Dey goin do da security guard work fo you an fo da Tent. But dey no can go nea da tings dat stay spesho fo ony me, an no can go nea da altar. No good dey do dat, cuz you pries guys an dem goin mahke. ⁴ Dey

goin work wit you. Dass dea kuleana fo guard da Tent Fo Meet Wit Me, Da One In Charge. Dey goin do all da work fo da Tent. Nobody dat no come from da Levi ohana goin come nea wea you stay.

⁵ “You guys goin stay in charge fo take kea da place an da altar dat stay spesho fo me, so I no need come huhu wit da Israel peopo one mo time. ⁶ So now, I da One wen pick da Levi ohana guys from all da Israel peopo. Dass jalike one present I give you pries guys. Dey da ones dat stay spesho fo me, Da One In Charge. An az dea job, fo do da work fo da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ⁷ Ony you an yoa boys togedda can do da pries kine work—eryting bout da altar an inside da curtain. Az my present fo you guys, da pries kine work. If anybody dass not yoa ohana go nea da place dat stay spesho fo me, dey gotta mahke.”

Da Sacrifices Fo Da Pries An Levi Guys

⁸ Den Da One In Charge tell Aaron, “I da One wen put you in charge a da presents da peopo give me. I give all da presents da Israel peopo give fo make um come spesho fo me, I give um to you an yoa boys, fo yoa regula share. ⁹ You goin get yoa share from da sacrifices dat stay spesho fo me, da part dat dey no burn up inside da fire. From all da presents dey bring fo make stuff spesho ony fo me, all da wheat o barley sacrifice, an da sacrifice fo hemo da shame fo do bad kine stuff, an da sacrifice dey make cuz dey get da blame, dat part stay fo you an yoa boys. ¹⁰ Wen you eat um, no foget az all spesho fo me,

Da One In Charge. Ony da men can eat um. You guys gotta know, dat az real spesho fo me.

¹¹ “Dis fo you too: wateva dey put on da side from da lif up kine sacrifice from da Israel peopo. I give dat fo you an yoa boys an girls fo yoa regula share. Erybody dat live inside yoa house dat stay good fo come in front me, can eat um.

¹² “I give you all da bestes olive oil an da bestes new wine an wheat an barley dat dey give me, Da One In Charge, from da firs food dey harves.

¹³ All da firs food dey harves from da land fo bring fo me, Da One In Charge, goin be fo you guys. Erybody inside yoa ohana dat can come in front me, can eat um.

¹⁴ ☆ “Eryting inside da Israel land dat suppose to be ony fo me, Da One In Charge goin give um all fo you pries guys. ¹⁵ Da firs one born from ery wahine an animal dat dey bring by me, Da One In Charge, dat stay fo you. But you gotta buy back ery firs boy dat born from da peopo, an from da kine animals da peopo not suppose to eat. ¹⁶ Wen dey come one month ol, you gotta buy dem back fo da right price. Az five piece silva (20 gerah) dat weigh jalike da silva dey use inside da Place Dat Stay Spesho Fo Me.

¹⁷ “But you no can buy back da firs boy kine animal dat born from one cow o sheep o goat. Dey stay spesho ony fo me. Sprinkle dea blood all ova on top da altar, an burn dea fat. Az one sacrifice you make wit fire, az one nice smell fo me, Da One In Charge. ¹⁸ Dea meat stay fo you,

even da ches meat from da sacrifice you lif up, an da right thigh. ¹⁹ Wateva dey put on da side from da sacrifices da Israel peopo make spesho fo me, Da One In Charge, I give um to you an yoa boys an girls too fo yoa regula share. Dat, az one spesho deal dat nobody can broke. You goin put salt on top da sacrifice fo no foget da deal I wen make wit you guys, dat you an yoa kids wen make in front me, Da One In Charge, foeva.”

²⁰ Da One In Charge tell Aaron, “You no goin own notting inside da peopo land fo yoa share. You get me fo yoa share, not land jalike da odda Israel peopo get.

²¹ ✧ “I give da Levi ohana all da ten percent a da stuff da Israel peopo give me. Dass goin be dea property, fo da work da Levi ohana guys do by da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ²² Cuz from now, da Israel peopo betta not go too nea no mo to da Tent Wea Da Peopo Meet Me. No good dey get da blame fo go dea, an dey mahke. ²³ Az ony da Levi ohana guys dat goin do da work fo da Tent. Dey goin get da blame if somebody do someting agains da Tent. An da Levi guys dat goin born layta, dass goin be dea kuleana foeva. Dey no goin get land da way da odda Israel peopo get um. ²⁴ But I goin give da Levi guys da ten percent dat da Israel peopo give me, Da One In Charge. Az why I tell dem, ‘You guys no goin get land jalike how da odda Israel peopo get um.’ ”

²⁵ Da One In Charge tell Moses: ²⁶ Wen you talk to da Levi guys, tell um dis: “Wen you guys get da

✧ **18:21** 18:21: Pries 27:30-33; Rules2 14:22-29

ten percent from da Israel peopo dat I goin give you guys fo come yoa property, you gotta give ten percent a dat ten percent, az one present fo me, Da One In Charge. ²⁷ Da present you give, you goin figga ten percent a da wheat o barley dat da peopo give you from da place wea dey split da wheat o barley from da junk kine stuff, o ten percent a da wine dat dey give you from da place wea dey step da grapes fo make wine. ²⁸ Az how you goin give one present fo me, Da One In Charge, from all da ten percent you get from da Israel peopo. From dat ten percent, you gotta give my share to Aaron da pries guy. ²⁹ Da stuff you give me, Da One In Charge, gotta be da bestes part a eryting da peopo give to you, fo make um come spesho fo me.”

³⁰ Tell da Levi guys dis too: “Wen you give da bestes part, you can figga da res still goin be from da place fo take out da junks from da wheat o barley o da place wea dey step da grape fo make wine. ³¹ You an yoa ohanas can eat da odda part wea eva, cuz az yoa pay fo da work you do fo da Tent Wea Da Peopo Meet Me. ³² Wen you give da bestes part, den you no goin get blame wen you eat da res. You no goin make da presents dat stay spesho fo God come pilau, an you no goin mahke.”

19

*Da Watta Fo Make Um
Fo Peopo Go In Front God*

¹ Da One In Charge tell Moses an Aaron: ² “Dis one a da tings you gotta do, one a da Rules dat me Da One In Charge make: Tell da Israel peopo fo bring you one young red girl kine cow dat no mo notting wrong wit um, an dat neva get one yoke on top um yet. ³ Give um to Eleazar da pries guy. Da peopo goin take da cow outside da camp an kill um in front Eleazar. ⁴ Den Eleazar goin take some a da blood on his finga, an sprinkle um seven time on da groun wea da front a da Tent Fo Come Tokedda Wit Me stay. ⁵ He gotta watch um burn da cow, da skin, da meat, da blood, an even da doodoo in front him. ⁶ Da pries guy goin take some cedar kine wood, one oregano branch, an dark red wool stuff, an throw um on top da cow dat stay burn. ⁷ Afta dat, da pries guy gotta wash his clotheses, an den go bafe in watta. Den he can go inside da camp, but he no can come in front me till da sun go down. ⁸ Da guy dat burn da cow gotta wash his clotheses an den go bafe in watta too. An he no can come in front me till da sun go down.

⁹ ✧ “One guy dat stay okay fo come in front me goin get all da ashes from da girl kine cow, an put um inside one clean place outside da camp. Da ashes, goin be fo all da Israel peopo fo keep fo use um wit watta fo da peopo come in front me. Az fo hemo da shame fo da bad kine stuff dey wen do. ¹⁰ An da guy dat wen get all da ashes from da girl kine cow, he gotta wash his clotheses too. He no can come in front me till da sun go down. All

✧ **19:9** 19:9: Heb 9:13

da Israel peopo an da peopo from anodda place dat live wit dem, gotta make lidis foeva.

¹¹ “Wen somebody mahke, whoeva touch da mahke body, dey no can come in front me fo seven day. ¹² Dey gotta make um fo him come clean wit da watta dat get da ash inside, day numba three, an day numba seven too. Den he can come in front me. But if he no make lidat by day numba three an day numba seven, he no can come in front me. ¹³ Whoeva touch one mahke body, an no make um fo dem come clean wit da watta wit ashes, dey make da Tent fo me, Da One In Charge, come pilau. You gotta cut dem off from da Israel peopo. Dey no can come in front me, cuz dey neva sprinkle dat watta wit ashes on top dem fo make um come clean. An dey stay pilau still yet.

¹⁴ “Dis da rule fo how you gotta make weneva somebody mahke inside one tent. Whoeva go inside da tent, an whoeva stay inside um, dey no can come in front me fo seven day. ¹⁵ Ery pot inside da tent dat stay open, wit no mo cova on top um, goin stay pilau too.

¹⁶ “Anybody dat stay outside, an dey touch one mahke guy ova dea, no matta somebody wen kill um wit one sword, o dey mahke regula kine, o if somebody touch one bone from one mahke guy, o dey touch one open grave, dey no can come in front me fo seven day.

¹⁷ “Wen get somebody dat not clean an dey no can come in front me, take some ashes from da sacrifice da pries guy wen burn up fo make um come clean fo come in front me, an put da ashes

inside one bottle, an pour clean watta inside. ¹⁸ Den one guy dat stay okay fo come in front me, he gotta take one oregano branch, dip um inside dat watta, an sprinkle da tent an all da furnitures, an da peopo dat stay dea. An he gotta sprinkle um on top whoeva touch one mahke guy bone, o one grave, o touch somebody dat get kill o dat mahke regula kine. ¹⁹ Day numba three an day numba seven, da guy dat stay okay fo come in front me goin sprinkle da watta on top da guy dat no can come in front me. An day numba seven, da guy dat can come in front me goin hemo da shame fo da bad kine stuff da odda guy wen do. Da odda guy gotta wash his clotheses an bafe, den wen da sun go down he can come in front me. ²⁰ But if get one guy dat no can come in front me cuz he no do da ceremony fo come clean, you gotta cut him off from all da peopo. Az cuz he make da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge come pilau. Dey neva sprinkle da watta on top him fo make him come clean. Az why he still stay pilau. ²¹ Dis one rule da Israel peopo gotta do foeva.

“Da guy dat sprinkle da watta fo make peopo come clean gotta wash his clotheses too. An anybody go touch da watta fo make peopo come clean, dey no can come in front me till da sun go down. ²² Anyting one guy dat no can come in front me touch, dat ting come pilau too. Anybody touch dat kine guy, dey no can come in front me till da sun go down too.”

20

Watta Come Outa Da Cliff

¹ Da month numba one, all da Israel peopo come inside da Zin Boonies. Dey stay Kadesh side. Miriam mahke ova dea, an dey bury her dea.

² ✧ No mo enuff watta fo da peopo ova dea. Az why da peopo come togedda fo grumble bout Moses an Aaron. ³ Dey make argue wit Moses. Dey tell, “Mo betta us wen mahke, da time oua braddahs fall down mahke in front Da One In Charge! ⁴ How come you guys wen bring all us guys, da peopo a Da One In Charge, ova hea inside dese boonies, fo us an oua animals mahke ova hea? ⁵ How come you bring us guys outa Egypt fo come dis junk kine place? No mo wheat o barley, figs, grape plants, o pomagrams ova hea! An no mo watta fo us drink!”

⁶ Moses an Aaron go way from da peopo, an go wea fo go inside da Tent Fo Come Tokedda Wit God. Dey go down an put dea face on top da groun. Da One In Charge let dem see him dea, an he awesome. ⁷ Da One In Charge tell Moses, ⁸ “Take Aaron stick fo walk outa Da Box Fo No Foget Da Deal Wit God. You an yoa braddah Aaron, go get da peopo an bring um togedda. Talk to da cliff dey see in front dem, an watta goin come out. You goin bring watta outa da cliff fo da peopo. Dass how you goin give dem an dea animals watta fo drink.”

⁹ So Moses take da stick fo walk from in front Da One In Charge, jalike Da One In Charge stay

tell um fo do. ¹⁰ Moses an Aaron tell da peopo fo come togedda in front da cliff, an Moses tell da peopo, “Lissen, all you guys dat go agains Da One In Charge. You guys tink us suppose to bring watta out from inside dis cliff, o wat?!” ¹¹ Den Moses put up his hand an wack da cliff two time wit his stick fo walk. Den plenny watta come out, an da peopo an dea animals drink um.

¹² But Da One In Charge tell Moses an Aaron, “You guys neva trus me enuff fo show in front da Israel peopo dat I stay good an spesho! Cuz a dat, you guys no goin bring dem inside da land I give um awready.”

¹³ Dat was da watta from Meribah side. Meribah mean “Make Argue.” Az wea da Israel peopo wen grumble in front Da One In Charge, an he show dem dat he stay real good an spesho.

Da Edom Peopo No Let Da Israel Peopo Go Thru Dea Land

¹⁴ From Kadesh, Moses sen messenja guys by da king fo da Edom peopo. He tell,

“Dis wat yoa braddah Israel tell: You know bout all da hard time us guys wen suffa. ¹⁵ Oua ancesta guys wen go down Egypt side an we live ova dea long time. Da Egypt guys give us an ova ancesta one hard time. ¹⁶ But wen us guys call out to Da One In Charge fo help us, he hear us, an he sen one angel messenja guy fo bring us outa Egypt.

“An now, us guys stay ova hea Kadesh side, one town by da borda a yoa country. ¹⁷ Try let us go pass thru yoa land. We no goin go thru no fields

o grape fields, o drink watta from yoa wells. We goin go strait thru by da king high road. We no goin turn right side o lef side till we pass thru yoa country.”

¹⁸ But da Edom king tell: “You guys no can pass thru my country. If you guys try, oua army guys goin go afta you guys wit swords!”

¹⁹ Da Israel guys tell um, “Ony da main road, az wea us goin go. If us o oua animals drink some a yoa watta, we goin pay good price fo um. No big deal—us ony like walk pass dea, dass it.”

²⁰ But da Edom king tell, “You guys no goin go pass thru hea.”

Den da Edom guys come out wit one big, strong army. ²¹ Cuz da Edom guys no let dem pass thru dea country, da Israel guys tell “Laytas” to dem an go anodda way.

Aaron Mahke

²² All da Israel peopo go out from Kadesh an come by Mount Hor. ²³ Ova dea, nea da edge a Edom, Da One In Charge tell Moses an Aaron, ²⁴ “Aaron goin mahke hea. He no goin go inside da land I give da Israel peopo, cuz you two guys wen go agains wat I wen tell you fo do, bout da watta Meribah side. ²⁵ Take Aaron an his boy Eleazar, an bring dem up Mount Hor. ²⁶ Take off da Main Pries kine clotheses from Aaron, an put um on top his boy Eleazar. Cuz Aaron goin mahke ova dea.”

²⁷ So Moses do wat Da One In Charge tell um fo do. Dey go up Mount Hor an all da peopo

stay look. ²⁸ ✧ Moses take off da Main Pries kine clotheses from Aaron an put um on top Aaron boy Eleazar. An Aaron mahke ova dea on da top a da mountain. Moses an Eleazar, dey come down from da mountain. ²⁹ Wen all da peopo see dat Aaron mahke, all da peopo make one ceremony fo rememba him fo thirty day.

21

Dey Wipe Out Da Arad Land

¹ ✧ Da king fo da Canaan peopo Arad side dat live inside da Negev Boonies hear dat da Israel peopo stay come by da road dat go thru Atarim. So him an his guys go afta da Israel peopo, an catch some a dem an make dem prisonas. ² Den da Israel peopo make dis strong promise to Da One In Charge, fo erybody know dat dey goin do um: “If az fo real dat you let us win ova dese guys, we goin wipe out dea towns to da max, jalike dey one sacrifice fo you.” ³ Da One In Charge lissen wat da Israel peopo tell, an let dem win ova da Canaan peopo. Dey wipe out dem an dea towns to da max, jalike dey one sacrifice. So dey call da place Hormah, dat mean Wipe Out Fo God.

Da Bronze Snake

⁴ ✧ Dey go from Mount Hor by da road to da Red Sea, fo go aroun Edom. But da peopo come huhu wen dey going, cuz dey no like wait. ⁵ ✧ Dey

✧ **20:28** 20:28; Outa 29:29; Census 33:38; Rules2 10:6 ✧ **21:1** 21:1; Census 33:40 ✧ **21:4** 21:4; Rules2 2:1 ✧ **21:5** 21:5; 1Cor 10:9

grumble bout God an Moses. Dey tell, “How come you bring us guys outa Egypt? Fo make us mahke inside da boonies, o wat?! No mo bread! No mo watta! An us hate dis no good kine manna food!”

⁶ Den Da One In Charge sen poison kine snakes by dem. Dea poison, sore jalike da fire. Dey bite da peopo, an plenny Israel peopo mahke. ⁷ Da peopo come by Moses, an tell, “Us wen do bad kine stuff wen we grumble bout Da One In Charge an about you. Try aks Da One In Charge fo make da snakes go way from us guys.” So Moses pray fo da peopo.

⁸ Da One In Charge tell Moses, “Make one ting dat look jalike one poison kine snake, an put um on top one high pos. Wen da snakes bite somebody, da peopo can look da snake statue on top da pos, an goin stay alive.” ⁹ ✧ So Moses make one bronze metal snake, an put um up on top one high pos. Den wen one snake bite somebody, da guy look da bronze snake statue, an dey goin stay alive.

Dey Go Moab Side

¹⁰ Da Israel peopo leave dat place an make camp Obot side. ¹¹ From Obot, dey go make camp Iye-Abarim, inside da boonies da east side a da Moab land wea da sun come up. ¹² From dea dey go make camp inside da Zered Gulch. ¹³ Dey go from dea make camp da odda side a da Arnon Riva, dat stay inside da boonies dat go all da way inside da Amor peopo land. Da Arnon Riva go by

✧ 21:9 21:9: 2Kings 18:4; John 3:14

da edge a da Moab land, wit Moab one side an da Amor peopo da odda side. ¹⁴ Az why da Book Bout Da Wars Fo Da One In Charge tell:

“Waheb inside Sufah an da gulches,

Da Arnon Riva,

¹⁵ An da cliff in da small gulches dat go nea da town dey call Ar,

Wea can look down an see da edge a da Moab land.”

¹⁶ From dea dey go Beer side. Dass da well fo watta wea Da One In Charge tell Moses, “Tell da peopo come togedda. I goin give dem watta.”

¹⁷ Den da Israel peopo sing dis song:

“Go come up! Let da well bring up watta!

Sing bout um!

¹⁸ Sing bout da puka dat da prince guys wen dig.

An da alii fo da peopo wen make um

Wit da sticks dat show dey da leada guys

An wit dea sticks fo walk.”

Den da peopo go from da boonies to Mattanah,

¹⁹ an from Mattanah to Nahaliel, from Nahaliel to Bamot, ²⁰ an from Bamot to da part a Moab

wea get da top a da Pisgah Range, wea da land you can see az ony wase land.

Dey Win Ova Sihon An Og

(Rules Secon Time 29:7; 31:4; Songs 135:11; 136:19-20)

²¹ Da Israel peopo sen messenja guys by Sihon, da king fo da Amor peopo, fo tell him: ²² “Let us go pass thru yoa land. We no goin go inside no wheat field o grape field, o drink watta from yoa pukas. We goin go by da king highway till we go pass yoa land.”

²³ But Sihon no let da Israel peopo pass thru his land. He bring his whole army togedda, an go out inside da boonies fo fight da Israel guys. Wen da Amor guys come Jahaz town, dey fight wit da Israel guys. ²⁴ But da Israel guys kill Sihon wit swords, an take ova his land from da Arnon Riva to da Jabbok Riva. But dey go ony to da edge a da Ammon land, cuz da Ammon peopo strong an no let nobody come inside dea land. ²⁵ Da Israel guys take ova all da Amor towns, an stay dea—Heshbon an all da small towns aroun um. ²⁶ Heshbon, dass da main town wea Sihon stay da king fo da Amor peopo. Befo time Sihon wen fight da Moab king, an take away all his land to da Arnon Riva.

²⁷ Az how come da poet guys tell:

“Go come by Heshbon

An build um one mo time.

Make Sihon big town new one mo time.

²⁸ ✧ Had fire go out from Heshbon,

One big fire come from Sihon big town.

Da fire burn up Ar, Moab side,

An da ones dat own da up country

Nea da Arnon Riva.

²⁹ Bummahs! You Moab peopo!

You peopo dat pray to da god Kemosh,

You come wipe out awready!

Da Moab king, his boys run away,

An his girls come prisonas.

Sihon take um.

He one king guy fo da Amor peopo.

✧ **21:28** 21:28: Jer 48:45-46

³⁰ “But us guys, we wipe out da Amor guys!
 We wipe out Heshbon, an Dibon too!
 We bus um up all da way to Nofah,
 An go all da way to Medeba.”

³¹ So den, da Israel peopo live dea wea da Amor peopo wen live befo time.

³² Afta Moses sen spy guys Jazer side fo scope um out, da Israel peopo take ova da towns aroun dea, an take away da land from da Amor peopo dat stay ova dea. ³³ Den dey turn fo go north side up da road dat go Bashan. Og, da king fo Bashan, an all his army go out fo fight dem by Edrei.

³⁴ Da One In Charge tell Moses, “No sked Og dem, cuz I goin let you guys win ova dem an take ova dea land. Make to him jalike you guys wen do to Sihon, da king Heshbon side.”

³⁵ So dey bus up Og, an his boys, an all his peopo. No mo nobody stay alive dea. An dey take ova his land.

22

King Balak Call Balaam

Fo Come Put Kahuna

(Rules Secon Time 23:3-6)

¹ Den da Israel peopo go by da flat place Moab side an make camp dea, nea da part a da Jordan Riva dass not real far da odda side a Jericho.

² Now Zippor boy Balak, da king fo da Moab peopo, he see awready all dat da Israel peopo wen do to da Amor peopo. ³ Da Moab peopo stay real sked, cuz get plenny Israel peopo. Fo shua, dey come sick wen dey tink bout dem. ⁴ Da Moab peopo tell da older leadas Midian side, “Dese

buggahs goin eat up eryting get aroun us guys now, jalike wen da cows eat up all da green grass get inside da fields. Dey goin wipe us all out.”

So Zippor boy Balak, da king fo da Moab peopo dat time, ⁵ ✨he sen messenja guys fo go tell Balaam, Beor boy, fo come by him. Balaam stay Petor side dat time, nea da Eufrates Riva, wea he come from. Balak tell:

“You know wat? One peopo come outa Egypt. Dey real plenny, dey cova all da land. Now dey stay nex to us guys. ⁶ So den, try come put kahuna on top dose peopo, cuz dey too strong fo me. Maybe den I can win ova dem an make dem go outa da land. Cuz fo shua wen you tell God fo do good tings fo peopo, he make good tings happen fo dem, an wen you put kahuna on top peopo, God make bad tings happen fo dem.”

⁷ Da older leadas fo Moab an Midian go, an take wit dem da money fo give Balaam fo put kahuna on top da Israel peopo. Wen dey come by Balaam, dey tell him wat Balak wen tell um.

⁸ Balaam tell um, “Stay ova hea dis nite, den I goin tell you guys wat Da One In Charge tell me.” So da Moab princes stay his place.

⁹ God come by Balaam an aks him, “Who dese guys wit you?”

¹⁰ Balaam tell God, “Az Zippor boy Balak, da Moab king, he sen me dis message: ¹¹ ‘You know wat? One peopo dat wen come outa Egypt stay cova da land. Now come put kahuna on top dem

✨ **22:5** 22:5; Census 31:8; 2Pet 2:15-16; Jude 1:11

fo me. Maybe den I can fight dem, an make dem get outa da land.' ”

¹² But God tell Balaam, “No go wit dem. You betta not put kahuna on top dose peopo! Cuz I do plenny good kine tings fo dem.”

¹³ Da nex morning Balaam get up an he tell da prince guys from Balak, “Go back yoa land, cuz Da One In Charge no like me go wit you guys.”

¹⁴ So da Moab prince guys go back by Balak, an tell, “Balaam tell us no, dat he no goin come wit us.”

¹⁵ Den Balak sen odda prince guys. Get mo a dem, an mo importan den da ones dat wen go firs time. ¹⁶ Dey come by Balaam, an tell:

“Dis wat Zippor boy Balak tell: ‘No let notting hold you back fo you no come by me! ¹⁷ Cuz I goin pay you plenny. An I goin do eryting you tell me fo do. Go come put kahuna on top dose peopo fo me!’ ”

¹⁸ But Balaam tell da guys dat work fo Balak, “No matta Balak even give me his palace fill up wit silva an gold, I no can do notting big o small, dat stay mo den wat my God, Da One In Charge, tell me fo do. ¹⁹ Now stay ova hea tonite, jalike da odda guys wen do. Maybe I goin find out odda stuff dat Da One In Charge goin tell me.”

²⁰ Dat nite God come by Balaam an tell um, “If dese guys come hea fo get you fo come wit dem, az okay, go wit dem. But you ony can do wateva I goin tell you fo real kine fo do!”

Balaam Donkey

²¹ Balaam get up in da morning, put saddle on top his donkey, an go wit da Moab prince guys. ²² But God come real huhu wen Balaam stay go. Da angel messenja guy from God go stan on top da road fo go agains him. Balaam stay ride his donkey, an his two worka guys stay wit him. ²³ Wen da donkey see da angel messenja guy standing on top da road wit one sword ready fo use inside his hand, da donkey turn off da road an go inside one field. Balaam wack um fo make um go back on top da road.

²⁴ Den da angel from Da One In Charge go stan inside one small road wit grape farms an walls on two sides. ²⁵ Wen da donkey see da angel from Da One In Charge she move nea da wall, an smash Balaam foot by um. So he wack um one mo time.

²⁶ Den da angel from Da One In Charge go stan inside anodda mo small place wea no mo room fo turn aroun right side o lef side. ²⁷ Dis time, wen da donkey see da angel from Da One In Charge, she lay down undaneat Balaam. Balaam come huhu, an wack da donkey wit his stick. ²⁸ Den Da One In Charge open da donkey mout fo her talk, an her tell Balaam, "Wat I do to you, fo make you wack me three time awready?!"

²⁹ Balaam tell da donkey, "You wen make any kine to me, peopo tink I stupid! If I wen get one sword, I kill you right now!"

³⁰ Da donkey tell Balaam, "Me yoa donkey. You wen ride me erytime till today. You tink I stay make lidis erytime, o wat?!"

Balaam tell, "No."

³¹ Den Da One In Charge open Balaam eye, an he see da angel guy from Da One In Charge standing on top da road, wit his sword ready fo use inside his hand. An Balaam go down all da way, an put his face on top da groun.

³² Da angel from Da One In Charge aks him, "How come you wack yoa donkey three time? I wen come hea fo go agains you, cuz I see da way you ack, all buckaloose. ³³ Da donkey see me an turn away three time. If she neva turn away, fo shua I kill you befo now, but I no kill da donkey."

³⁴ Balaam tell da angel from Da One In Charge, "I wen do bad kine stuff. I neva know you stay stan on top da road fo fight me. Now if az bad da way you see me, I goin go back."

³⁵ Da angel from Da One In Charge tell Balaam, "Go wit da guys, but you tell ony wat I tell you. Dass wat you goin tell!" So Balaam go wit da prince guys from Balak.

³⁶ Wen Balak hear dat Balaam stay come, Balak go out fo meet him by da Moab town dat stay nea da Arnon Riva dass da edge a his land. ³⁷ Balak tell Balaam, "I wen sen one spesho message fo you come real fas. How come you neva come? You figga I no can pay you, o wat?!"

³⁸ Balaam tell, "Eh! I hea by you awready! But you figga I can tell jus anything, o wat?! No way! God goin put da words inside my mout, an dass da ony ting I goin tell!"

³⁹ Den Balaam go wit Balak by Kiriat Huzot. ⁴⁰ Balak make one sacrifice. He kill cows an sheeps, an give some meat to Balaam, an to da

leada guys dat stay wit him. ⁴¹ Da nex morning, Balak take Balaam up by Bamot Baal, an from dea he can see some a da Israel peopo.

23

Da Firs Ting Balaam Tell From God

¹ Balaam tell, "Build seven altars hea, an make ready seven bulls an seven boy kine sheeps fo me." ² Balak do wat Balaam tell um fo do, an da two guys make one sacrifice wit one bull an one boy kine sheep on top ery altar.

³ Den Balaam tell Balak, "Stay ova hea by da side a yoa burn up kine sacrifice. I goin go ova dea. Maybe Da One In Charge goin meet wit me. Wateva he tell me, I goin tell you." Den he go to one hill top wea no mo notting.

⁴ God come meet him dea. Balaam tell, "I make ready seven altars awready, an I make one sacrifice wit one bull an one boy kine sheep on top ery altar."

⁵ Da One In Charge put some words in Balaam mout fo tell Balak. He tell Balaam, "Da words I give you jus now fo tell Balak, go back by Balak an tell um dat."

⁶ So Balaam go back by Balak. Balaam see him standing dea by da side a his burn up kine sacrifice, wit all da Moab prince guys dea. ⁷ An Balaam tell dis spesho message from God:

"Balak wen bring me hea from da Aram land.

He da king fo Moab.

He call me from da mountains da east side a my land.

He tell me, 'Go come! Put kahuna on top da
Jacob peopo fo me!

Tell um how mad you stay wit dem!'

⁸ How you tink I can put kahuna on top dem,
Wen God no put kahuna on top dem?!

How you tink I goin tell how mad I stay wit dem,
Wen Da One In Charge not mad wit dem?!
Not even!

⁹ From da cliff tops, I see dem.

From on top da high hills I watch dem.

Look! Dey one peopo dat no live nea odda peopo!
Dey no tink dey jalike one a da odda peopos.

¹⁰ No mo nobody can count how much dus
Da Jacob peopo kick up wen dey stay move!

No mo nobody can count
Even one part a dem!

Wen I mahke, I like be

Jalike dose peopo dat do da right kine stuff.

Wen my life pau,

I like fo happen jalike wat goin happen to
dem!"

¹¹ Balak tell Balaam, "Wat you stay do to me! I
wen bring you ova hea fo put kahuna on top da
peopo dat stay agains me! So, wassup?! You stay
tell God fo do ony good tings to dem!"

¹² Balaam tell um, "Eh! I gotta make shua
fo tell ony wat Da One In Charge put inside my
mout, you know!"

Da Numba Two Ting

Balaam Tell From God

¹³ Den Balak tell Balaam, "Go come wit me one
diffren place! From dea, you can see dem, but
not all a dem. An from dea, you can put kahuna

on top dem!” ¹⁴ So Balak take him by da Lookout Field on top da Pisgah Range. Ova dea Balak build seven altars, an make one sacrifice wit one bull an one boy kine sheep on top ery altar.

¹⁵ Balaam tell Balak, “Stay ova hea by da side a da burn up kine sacrifice, an I go meet wit Da One In Charge ova dea.”

¹⁶ Da One In Charge meet wit Balaam, an put da message in his mout. Da One In Charge tell um, “Go back by Balak, an tell him da message.”

¹⁷ So Balaam go by Balak, an see him standing by da side a his burn up kine sacrifice wit da Moab prince guys. Balak aks him, “Wat Da One In Charge tell you?”

¹⁸ Den Balaam tell da spesho message he get from God:

“Lissen up, Balak!

Hear me, Zippor boy.

¹⁹ God, he not one guy. No way he tell he goin do someting,

An den he no do um.

He not da kine god goin tell someting,

An den tink az mo betta he neva tell dat.

Him, he talk, an den he do um.

He make one promise,

An he do wat he tell he goin do.

²⁰ Da One In Charge tell me fo tell you,

Dat he goin do good tings fo da Israel peopo.

He da One tell dat,

An I no can change um!

²¹ “Da One In Charge look da Jacob peopo,

An dey no stay do wat dey not suppose to do.

No mo trouble dea fo da Israel peopo.

Dea God Da One In Charge stay wit dem.

Dey yell cuz he dea king,
An az why dey feel good inside!

²² God wen bring dem outa Egypt.

Fo dem, he strong, jalike da wild cow.

²³ No can put kahuna on top da Jacob peopo.

No can find out from da odda gods
How fo win ova da Israel peopo.

Now peopo goin tell bout da Jacob peopo,

(Dass da Israel peopo),

'Look wat God do fo dem!'

²⁴ Look! Da peopo stan up jalike da wahine lion.

Dey get ready jalike da lions,

Dat no res till dey eat wat dey catch,

An drink da blood."

²⁵ Den Balak tell Balaam, "Den no put kahuna on top dem, an no tell dat God goin do good tings fo dem too!"

²⁶ Balaam tell um, "Eh! I wen tell you awready, I gotta do eryting Da One In Charge tell me fo do."

Da Numba Three Ting Dat Balaam Tell From God

²⁷ Den Balak tell Balaam, "Go come, let me bring you anodda place. Maybe da way God goin see um, goin be okay fo you put kahuna on top dem fo me, from ova dea." ²⁸ An Balak take Balaam on top a Mount Peor, wea da land you can see az ony wase land.

²⁹ Balaam tell, "Build seven altars ova hea, an make ready seven bulls an seven boy kine sheeps fo me." ³⁰ Balak do wat Balaam tell um fo do, an make one sacrifice wit one bull an one boy kine sheep on top ery altar.

24

¹ Dis time, wen Balaam see dat Da One In Charge do good kine tings fo da Israel peopo, he no go way an make one religious kine ceremony fo find out wat Da One In Charge like. He jus turn an look da boonies. ² Wen he look out dea, he see da Israel peopo inside dea camp wit ery ohana togedda. Den God Spirit take ova him, ³ an he tell dis shesho message from God:

“Dis da word from Balaam, Beor boy,
 Da word from me,
 Da man dat see tings real good now.

⁴ I hear da word dat God tell.
 I see someting jalike one dream
 From Da God Dat Get All Da Powa.
 I go down in front dat God
 An see tings real good:

⁵ “Eh, you Jacob peopo! Yoa tents look good!
 You Israel peopo, nice wea you stay!

⁶ “Yoa tents spread out jalike palm trees in da
 valleys,
 Jalike gardens nea one riva,
 Jalike aloes dat Da One In Charge wen plant,
 Jalike cedar trees nea da watta.

⁷ Da watta goin spill ova from dea buckets.
 Da peopo dat goin come from dem
 Goin get plenny watta.

“Dea king goin be mo awesome den Agag.
 His peopo goin come real importan.

8 “Da God dat wen bring his peopo outa Egypt,
 He make dem strong jalike one wild bull.
 Jalike dey eat up da peopos dat stay agains dem.
 Dey broke dea bones
 An shoot um wit arrows.

9 ☆ Jalike one lion
 Dey crawl an lay down.
 An jalike da wahine lion,
 Nobody like wake her up!

“Da ones dat talk good bout you guys,
 I like good tings happen to dem.
 Da ones dat try put kahuna on top you guys,
 I like dem get kahuna on top dem!”

10 Balak come real huhu wit Balaam. He poun his hands togedda an tell, “I wen tell you fo come ova hea fo put kahuna on top da peopo dat come agains me! But you, wat you wen do?! Three time awready, you tell Da One In Charge fo do good tings fo dem! 11 Now get outa hea fas! Go home! I wen tell you I goin pay you good, but Da One In Charge hold you back from get yoa pay!”

12 Balaam tell Balak, “Eh! I even tell da messenja guys you wen sen by me, 13 ‘No matta Balak give me his palace fill up wit silva an gold, I no can do notting good o bad, but ony wat Da One In Charge tell me fo do. I gotta tell ony wat he tell me fo tell.’ 14 Kay den, now I goin go back by my peopo. But let me tell you wass good fo you know—I tell wat da Israel peopo goin do to yoa peopo bumbye.”

☆ 24:9 24:9 a: Start 49:9; b: Start 12:3

Da Numba Four Ting Balaam Tell

15 Den Balaam tell dis spesho message from God:

“Dis da word from Balaam, Beor boy,
Da word from me,
Da man dat see tings real good now.

16 Da word from da guy dat hear wat God tell,
Who learn stuff from da God Dass Mo
Importan Den All Da Odda Gods.

Da guy dat see someting jalike one dream
From Da God Dat Get All Da Powa.

I go down in front him
An see tings real good:

17 “I see him, but az not fo now.
Wat I see, no stay nea.

One star goin come out from da Jacob peopo.
One king goin come from da Israel peopo.
He goin smash da Moab peopo head,
An da skulls a da Shet peopo.

18 He goin take ova da Edom peopo.
Even da guys from Seir dat hate him,
He goin take ova dem.

But da Israel peopo goin come mo strong.
19 Goin get one leada come from da Jacob peopo.
He goin wipe out erybody dat stay alive still
yet inside Ar town.”

Da Las Tings Balaam Tell

20 Den Balaam look wea da Amalek peopo stay.
He tell dis spesho message from God:

“Da Amalek peopo was numba one wit da odda
nations,
But bumbye dey goin come wipe out.”

21 Den Balaam look wea da Ken peopo stay, an tell dis spesho message from God:

“Wea you live, goin stay long time.

Jalike one bird, you wen put yoa nes on top one cliff.

22 But yoa main town Kayin goin burn up

Wen da Asshurim guys make you guys dea prisonas.”

23 Den Balaam tell dis spesho message from God:

“Bummahs! Who can stay alive wen God make all dis happen?!

24 Goin get big boats come from aroun Cyprus Islan.

Dey goin win ova da Asshur peopo an da Eber peopo.

But da Cyprus Islan boats goin come wipe out too, foeva.”

25 Den Balaam get up fo go back wea he come from. An Balak go his place.

25

Da Moab Peopo Try

Make Da Israel Peopo Fool Aroun

¹ Da time da Israel peopo stay inside Koa Tree Town, da Israel guys start fo fool aroun wit da Moab wahines. ² Da Moab wahines tell da Israel peopo fo come wen da Moab peopo make sacrifice fo da Moab gods. An da Israel peopo eat da sacrifice meat, an go down in front dea gods.

³ So da Israel peopo come togedda wit dem fo pray in front da Baal god dat stay Peor side. Den

Da One In Charge come real huhu wit da Israel peopo. He sen one bad kine sick.

⁴ Da One In Charge tell Moses, "Take all da leada guys fo oua peopo dat do dat. Kill um in front me. Let dea mahke bodies stay in front me all da time da sun stay up. Az how I no goin stay huhu no mo agains da Israel peopo." ⁵ So Moses tell da Israel judge guys, "All you guys gotta kill oua guys dat go down in front da Baal god Peor side."

⁶ Right den an dea, get one Israel guy dat bring one Midian wahine by his frenz. He do um right in front Moses an all da Israel peopo, wen dey stay cry by da place fo go inside da Tent Fo Da Peopo Meet Wit God. ⁷ Wen Finehas, Eleazar boy an Aaron da pries guy grankid, see dat, he go way from da peopo an grab one spear. ⁸ Den he follow da Israel guy inside his tent. He poke da spear thru da Israel guy an da wahine body. Dass how da real bad kine sick pau, dat wen start fo kill da Israel peopo awready. ⁹ But still yet, had 24,000 peopo dat mahke from da real bad kine sick.

¹⁰ Da One In Charge tell Moses, ¹¹ "Finehas, Eleazar boy an Aaron da pries guy grankid, make me no stay huhu wit da Israel peopo no moa. Cuz Finehas go all out fo me wit dem guys. Az how come I neva go all out fo wipe out all da Israel peopo! ¹² Az why I like you fo tell Finehas dat I goin make one deal wit him, dat him an me stay good wit each odda. ¹³ Him an his ohana goin get one deal wit me, dat dey get da right fo be pries guys foeva. Cuz he wen go all out show

respeck fo me, his God. Dass how he make da Israel peopo come pono wit me.”

¹⁴ Da Israel guy wit da Midian wahine dat Finehas wen kill was Zimri, Salu boy, da leada guy from one a da Simeon ohanas. ¹⁵ Da Midian wahine was Cozbi, Zur girl, an Zur one leada from one a da Midian ohanas.

¹⁶ Da One In Charge tell Moses, ¹⁷ “Make to da Midian peopo jalike dey stay agains you, an kill dem. ¹⁸ Cuz dey wen go agains you guys, da time dey bulai you guys bout da Baal god Peor side, an bout dea sistah Cozbi, da leada guy girl from Midian. Finehas wen kill her wen da real bad kine sick come on top da Israel peopo cuz a da god from Peor side.”

26

Da Census Numba Two

¹ ☆Afta da real bad kine sick pau, Da One In Charge tell Moses an Eleazar, Aaron boy, ² “Count all da Israel peopo by dea faddah ohanas, all da guys twenny year ol o mo dat can fight inside da army fo da Israel peopo.” ³ So on top da flat place Moab side, nex to da Jordan Riva wea get Jericho on da odda side, Moses an Eleazar da pries guy tell da Israel peopo, ⁴ “Count all da guys twenny year ol o moa, jalike Da One In Charge tell Moses fo do.”

Dese da Israel peopo dat wen come outa Egypt.

⁵ Da firs boy fo born from Israel, az Reuben. From da Reuben ohana: from Hanok come da Hanok line, from Pallu come da Pallu line, ⁶ from

Hezron come da Hezron line, from Karmi come da Karmi line. ⁷ Dese da count from all da Reuben blood lines. Get 43,730 guys dat can fight.

⁸ Eliab, he Pallu boy. ⁹ Eliab boys Nemuel, Datan, an Abiram. Datan an Abiram, dey da same leada guys dat wen go agains Moses an Aaron. Dey stay tight wit Korah, da time dey go agains Da One In Charge. ¹⁰ Den jalike da earth open up his mout swallow dem. Dass Korah an da guys dat stay tight wit him, da time da fire kill 250 guys. Dose guys wen come jalike one sign fo da Israel peopo fo no go agains Da One In Charge. ¹¹ But not all da Korah line mahke dat time.

¹² From Israel, da Simeon ohana by dea blood lines was: from Nemuel come da Nemuel line, from Jamin come da Jamin line, from Jakin come da Jakin line, ¹³ from Zerah come da Zerah line, from Shaul come da Shaul line. ¹⁴ Dese all da Simeon blood lines. Get 22,200 guys dat can fight.

¹⁵ From Israel, da Gad ohana by dea blood lines was: from Zefon come da Zefon line, from Haggi come da Haggi line, from Shuni come da Shuni line, ¹⁶ from Ozni come da Ozni line, from Eri, come da Eri line, ¹⁷ from Arodi come da Arodi line, from Areli come da Areli line. ¹⁸ Dese all da Gad blood lines. Get 40,500 guys dat can fight.

¹⁹ From Israel, da Judah ohana: Er an Onan, dey Judah boys, but dey wen mahke Canaan side. ²⁰ Da Judah ohana by dea blood lines was: from Shelah come da Shelah line, from Perez come da Perez line, from Zerah, come da Zerah line. ²¹ Da Perez ohana get Hezron, an from him come da Hezron line, from Hamul come da Hamul line.

²² Dese all da Judah blood lines. Get 76,500 guys dat can fight.

²³ From Israel, da Issakar ohana by dea blood lines was: from Tola come da Tola line, from Puah come da Puah line, ²⁴ from Jashub come da Jashub line, from Shimron come da Shimron line. ²⁵ Dese all da Issakar blood lines. Get 64,300 guys dat can fight.

²⁶ From Israel, da Zebulun ohana by dea blood lines was: from Sered come da Sered line, from Elon come da Elon line, from Jahleel come da Jahleel line. ²⁷ Dese all da Zebulun blood lines. Get 60,500 guys dat can fight.

²⁸ From Israel, da Joseph ohana by dea blood lines from Manasseh an Efraim was: ²⁹ Da Manasseh ohana: from Makir come da Makir line. Makir, he da faddah fo Gilead, an da Gilead ohana come from Gilead. ³⁰ Dese ohana come from Gilead: from Jezer come da Jezer line, from Helek come da Helek line, ³¹ from Asriel come da Asriel line, from Shekem come da Shekem line, ³² from Shemida come da Shemida line, from Hefer come da Hefer line. ³³ (Zelofehad, Hefer boy, no mo boys, ony girls. Dea names, Mahlah, Noah, Hoglah, Micah, an Tirzah.) ³⁴ Dese all da Manasseh blood lines. Get 52,700 guys dat can fight.

³⁵ From Joseph, dese da Efraim ohana by dea blood lines: from Shutelah come da Shutelah line, from Beker come da Beker line, from Tahan come da Tahan line. ³⁶ Dis da Shutelah line: from Eran come da Eran line. ³⁷ Dese all da Efraim blood lines. Get 32,500 guys dat can fight.

Dese all da Joseph ohana by dea blood lines.

³⁸ From Israel, da Benjamin ohana by dea blood lines was: from Bela come da Bela line, from Ashbel come da Ashbel line, from Ahiram come da Ahiram line, ³⁹ from Shuwfam come da Shuwfam line, from Huwfam come da Huwfam line. ⁴⁰ Da Bela line from his boys Ard an Naaman was: from Ard come da Ard line, from Naaman come da Naaman line. ⁴¹ Dese all da Benjamin blood lines. Get 45,600 guys dat can fight.

⁴² From Israel, dese da Dan ohana by dea blood lines: from Shuham come da Shuham line, dey da Dan family. ⁴³ All a dem from da Shuham blood line. Get 64,400 guys dat can fight.

⁴⁴ From Israel, da Asher ohana by dea blood lines was: from Imnah come da Imnah line, from Ishvi come da Ishvi line, from Beriah come da Beriah line. ⁴⁵ An from Beriah come Heber an da Heber line, an from Malkiel come da Malkiel line. ⁴⁶ (Asher get one girl Serah.) ⁴⁷ Dese all da Asher blood lines. Get 53,400 guys dat can fight.

⁴⁸ From Israel, da Naftali ohana by dea blood lines was: from Jahzeel come da Jahzeel line, from Guni come da Guni line, ⁴⁹ from Jezer come da Jezer line, from Shillem come da Shillem line. ⁵⁰ Dese all da Naftali blood lines. Get 45,400 guys dat can fight.

⁵¹ All da guys dat can fight, togedda from da Israel peopo, was 601,730 guys.

⁵² ✧Da One In Charge tell Moses, ⁵³ “Ery ohana goin get property fo how many names dey get. ⁵⁴ Fo one big ohana, give dem mo land fo dea

✧ **26:52** 26:52: Census 34:13; Josh 14:1-2

property. Fo one small ohana, give dem one small land. ⁵⁵ Make shua dey pull straw fo get dea land. Ery ohana goin get dea land fo how many names dey get inside da count. ⁵⁶ Ery ohana goin pull straw fo find out who get wat land, fo da one dat get big ohanas, an da one dat get small ohanas.”

⁵⁷ From Israel, dese da Levi ohana blood lines: from Gershon come da Gershon line, from Kohat come da Kohat line, from Merari come da Merari line. ⁵⁸ An get dese odda Levi blood lines: da Libna line, da Hebron line, da Mahli line, da Mushi line, da Korah line.

Kohat, he da ancesta fo Amram. ⁵⁹ Amram wife, she Jokebed, from da Levi ohana too. She wen born inside Egypt. Fo Amram she born Aaron, Moses, an dea sistah Miriam. ⁶⁰ ✧ Aaron da faddah fo Nadab, Abihu, Eleazar, an Itamar. ⁶¹ ✧ But Nadab an Abihu wen mahke wen dey make one sacrifice in front Da One In Charge wit da kine fire he no like.

⁶² All da Levi boys one month ol o mo was 23,000. Dey no count da Levi guys wit da odda Israel guys, cuz dey no goin get land wit dem.

⁶³ Dese da count dat Moses an Eleazar da pries guy count wen dey make da census on top da flat place Moab side nea da Jordan Riva, wea get Jericho da odda side. ⁶⁴ No mo nobody from dem get count, da time Moses an Aaron wen make da firs count inside da Sinai Boonies. ⁶⁵ ✧ Cuz Da One In Charge wen tell da Israel guys in da

✧ **26:60** 26:60: Census 3:2 ✧ **26:61** 26:61: Pries 10:1-2; Census 3:4 ✧ **26:65** 26:65: Census 14:26-35

firs census, dat dey goin mahke fo shua inside da boonies. No mo nobody from dem stay alive still yet, ony Jefunneh boy Caleb an Nun boy Joshua.

27

Zelofehad Girls (Joshua 17:3-4)

¹ Zelofehad get ony girls. Zelofehad was Hefer boy, Hefer was Gilead boy, Gilead was Makir boy, Makir was Manasseh boy, dey from da Manasseh ohana, Joseph boy. Da names fo Zelofehad girls was Mahlah, Noah, Hoglah, Milkah, an Tirzah.

² Da girls come by da place fo go inside da Tent Wea Da Peopo Meet God, an dey stan in front Moses, Eleazar da pries, da leadas, an all da peopo. Dey tell, ³ “Oua faddah wen mahke inside da boonies. He neva stay tight wit Korah, da guy dat bring some a da peopo togedda fo go agains Da One In Charge. But oua faddah mahke fo da bad kine stuff he wen do, an he no mo boys. ⁴ You guys tink az good, dat oua faddah name no goin stay no mo inside his ohana, jus cuz he no mo boys? Give us land from oua faddah ohana!”

⁵ So Moses aks Da One In Charge wat fo do bout dem. ⁶ An Da One In Charge tell Moses, ⁷ ✧ “Wat Zelofehad girls tell stay right. You gotta give dem land fo dea property from me, jalike da odda guys from dea faddah ohana. Give dem dea faddah land.

⁸ “Tell da Israel peopo, ‘If one guy mahke, an he no mo boys, give his land to his girls. ⁹ If he

✧ **27:7** 27:7: Census 36:2

no mo girl, give his land to his braddahs. ¹⁰ If he no mo braddahs, give his land to his faddah braddahs. ¹¹ If his faddah no mo braddahs, give his land to his ohana dat stay close, fo him get da property. Dis wat da Israel peopo gotta do, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.' ”

Joshua Goin Come Da Leada Afta Moses

¹² ✧Den Da One In Charge tell Moses, “Go up dis mountain inside da Abarim Range. Look da land I wen give da Israel peopo. ¹³ Afta you see da land, you goin mahke an go by yoa mahke peopo, jalike yoa braddah Aaron. ¹⁴ Cuz da time da peopo wen come togedda agains me inside da Zin Boonies, you an Aaron wen go agains me too. You guys neva do how I wen tell you fo get watta, wea all dem can see um, fo show dat I good an spesho.” (Az was da Meribah watta, Kadesh side, inside da Zin Boonies.)

¹⁵ Moses tell Da One In Charge, ¹⁶ “I like fo you, Da One In Charge, da God fo all da spirits fo all da peopo inside da world, pick one guy fo take ova dese peopo, ¹⁷ ✧fo him go out an come back in front dem fo lead dem fo war. Az how da peopo a Da One In Charge no goin be jalike da sheeps dat no mo sheep guys fo take kea dem.”

¹⁸ ✧So Da One In Charge tell Moses, “Take Joshua, Nun boy. He one guy dat get my Spirit. Go put yoa hands on top him fo show he da guy. ¹⁹ Tell him fo go stan in front Eleazar da pries

✧ **27:12** 27:12: Rules2 3:23-27; 32:48-52 ✧ **27:17** 27:17: 1Kings 22:17; Ezek 34:5; Matt 9:36; Mark 6:34 ✧ **27:18** 27:18: Outa 24:13

guy, an all da peopo, an give him his kuleana in front dem. ²⁰ Give him some a yoa powa fo all da Israel peopo lissen him. ²¹ ✧Joshua goin stan in front Eleazar da pries guy. Eleazar goin use da Urim in front me, Da One In Charge, fo aks me wat I tell Joshua gotta do. Wen Joshua tell dem, him an all da Israel peopo goin go outside togedda, an wen Joshua tell dem, dey all goin come back inside togedda.”

²² Moses do wat Da One In Charge tell him fo do. He take Joshua an tell him fo stan in front Eleazar da pries guy, an all da peopo. ²³ ✧Den Moses put his hands on top Joshua, an give him da kuleana, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do.

28

Da Sacrifices Fo Ery Day

¹ Da One In Charge tell Moses: ² Tell da Israel peopo fo do dis: “Da time wen I tell you fo do um, make shua you give me da food fo da sacrifices you make wit fire dat stay spesho fo me. Az goin be one nice smell fo me, Da One In Charge.”

³ Tell um: “Ery day, dis da kine sacrifice you goin make wit fire fo me, Da One In Charge: two bebe sheeps one year ol dat no mo notting wrong wit um, fo one burn up kine sacrifice. ⁴ Make ready one bebe sheep morning time, an da odda one wen start fo come dark, ⁵ Wit ery bebe sheep, put one wheat o barley sacrifice, dass two quart

✧ **27:21** 27:21; Outa 28:30; 1Sam 14:41; 28:6 ✧ **27:23** 27:23;
Rules2 31:23

fancy kine flour, mix wit one quart olive oil. ⁶ Dis da regula burn up kine sacrifice dat wen start wen you guys stay Mount Sinai. Az one nice smell fo me Da One In Charge, one sacrifice you make wit fire. ⁷ Da drink kine sacrifice dat go wit ery bebe sheep, dass one quart wine o beer. Pour out da drink sacrifice fo me, Da One In Charge, inside da place aroun nea da altar dat stay spesho fo me. ⁸ Make da odda bebe sheep ready wen litto mo ready fo come dark, wit da same kine wheat o barley sacrifice an drink sacrifice dat you make morning time. Az one sacrifice you make wit fire, az one nice smell fo me, Da One In Charge.”

Da Sacrifices Fo Da Res Day

⁹ “Fo da Res Day, make one sacrifice wit two bebe sheeps one year ol, dat no mo notting wrong wit um. An make one drink sacrifice an one wheat o barley sacrifice wit four quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹⁰ Dis da burn up kine sacrifice fo ery Res Day, same kine jalike da regula burn up kine sacrifice an da drink sacrifice fo ery day.”

Da Sacrifices Fo Ery Month

¹¹ “Da firs day ery month you guys goin give me, Da One In Charge, one burn up kine sacrifice wit two young bull, one boy kine sheep, an seven boy kine bebe sheep one year ol, an all dis gotta be no mo notting wrong wit um. ¹² Fo ery bull, gotta bring one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo ery

boy kine sheep, get one wheat o barley kine sacrifice wit three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹³ An fo ery bebe sheep, bring one wheat o barley sacrifice wit two quart fancy kine flour mix wit olive oil. Dis fo da burn up kine sacrifice you make wit fire, az one nice smell fo me, Da One In Charge. ¹⁴ Fo ery bull, gotta bring one drink sacrifice wit two quart wine. Fo da boy kine sheep, two an one half pint wine, an fo ery bebe sheep, one quart wine. Dis da burn up kine sacrifice dat you make wen get da new moon ery month inside da year. ¹⁵ Fo da regula burn up kine sacrifice an da drink sacrifice you make ery month fo me, Da One In Charge, I like anodda present. Az one boy kine goat fo da sacrifice fo hemo da shame fo da peopo dat do bad kine stuff.”

Da Passova

¹⁶ ✧ “On da numba one month, day numba fourteen, you guys goin make da Passova religious kine ceremony fo me, Da One In Charge. ¹⁷ ✧ Den, da day numba fifteen a da firs month, you guys goin make one spesho religious kine ceremony too. Fo seven days you goin eat da kine bread dat no mo yeast. ¹⁸ On day numba one a da spesho religious kine ceremony, da peopo goin come togedda, an nobody goin do regula kine work. ¹⁹ Make da kine sacrifice you make wit fire fo me, Da One In Charge: da burn up kine sacrifice wit two young bulls, one boy kine sheep,

✧ **28:16** 28:16: Outa 12:1-13; Pries 23:4-8; Rules2 16:1-2 ✧ **28:17** 28:17: Outa 12:14-20; 23:15; 34:18; Rules2 16:3-8

an seven bebe boy kine sheep one year ol, all dem no mo notting wrong wit um. ²⁰ Fo ery bull, make ready one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo da boy kine sheep, one wheat o barley sacrifice wit three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ²¹ An fo ery bebe sheep, make ready two quart fancy kine flour mix wit olive oil. ²² Same time, give one boy kine goat fo da sacrifice fo hemo da shame cuz da peopo do bad kine stuff, fo make you guys come pono wit me. ²³ Make dese sacrifices, an da regula burn up kine sacrifice you guys make ery morning too. ²⁴ Az how you goin make ready da food fo da sacrifice you make wit fire ery day fo seven day. Az one nice smell fo me, Da One In Charge. You make dis, an da regula burn up kine sacrifice an da drink sacrifice too. ²⁵ Den, day numba seven, make one spesho religious kine ceremony wen da peopo all come togedda one mo time, an nobody do regula kine work.”

Da Spesho Religious Ceremony Fo Da Harves

²⁶ ☆ “Da day wen you harves da firs food, bring one present fo me, Da One In Charge— one sacrifice wit new wheat o barley, fo da spesho religious kine ceremony fo harves da food. Make um one spesho time fo all da peopo come togedda, an fo nobody do regula kine work. ²⁷ Make one burn up kine sacrifice wit two young bulls, one boy kine sheep, an seven bebe boy kine

☆ **28:26** 28:26: Outa 23:16; 34:22; Pries 23:15-22; Rules2 16:9-12

sheeps one year ol. Az one nice smell fo me, Da One In Charge. ²⁸ Fo ery bull, gotta get one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo ery boy kine sheep, one wheat o barley sacrifice wit three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ²⁹ An fo ery boy kine bebe sheep, get one wheat o barley sacrifice wit two quart fancy kine flour mix wit olive oil. ³⁰ An make sacrifice wit one boy kine goat, fo make you guys come pono wit me. ³¹ Make all dis ready wit da drink sacrifice, an da regula burn up kine sacrifice an da wheat o barley sacrifice. Make shua da animals no mo notting wrong wit um.”

29

Da Spesho Religious Ceremony Fo Blow Da Trumpets (Prieses 23:23-25)

¹ “Month numba seven, day numba one, make one spesho religious kine ceremony fo all da peopo come togedda an no do regula kine work. Az one day fo you guys fo blow da sheep horn trumpet. ² Fo make one nice kine smell fo me, Da One In Charge, make one burn up kine sacrifice wit one boy kine calf, one boy kine sheep, an seven boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ³ Fo da bull make ready one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo da boy kine sheep, one wheat o barley sacrifice wit three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ⁴ Fo ery boy kine bebe sheep, make ready one wheat o

barley sacrifice wit two quart fancy kine flour mix wit olive oil. ⁵ An give one boy kine goat fo make sacrifice fo hemo da shame fo da peopo dat do bad kine stuff. Az fo make dem come pono wit me. ⁶ Give dese, an give da regula burn up kine sacrifices you make jalike I tell you fo do fo ery month, an fo ery day, wit da wheat o barley sacrifices, an da drink sacrifices. Dey da sacrifices you make wit fire. Az one nice smell fo me, Da One In Charge.”

*Da Spesho Religious Ceremony
Fo Make Da Peopo Come Pono Wit God*

⁷ ✧ “Da month numba seven, day numba ten make one spesho religious kine ceremony fo all da peopo come togedda. You guys goin no eat so you can pray, an no goin do work notting. ⁸ Fo make one nice smell fo me, Da One In Charge, you guys goin make ready one burn up kine sacrifice wit one boy kine calf, one boy kine sheep, an seven boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ⁹ Fo da bull, make ready one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo da boy kine sheep, put three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹⁰ An fo ery boy kine bebe sheep, two quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹¹ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo hemo da shame fo da peopo dat wen do bad kine stuff. Den make anodda sacrifice fo da bad kine stuff, fo make da peopo come pono wit me. Make

✧ **29:7** 29:7: Pries 16:2-34; 23:26-32

da regula burn up kine sacrifice, wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifices.

Da Spesho Religious Ceremony

Fo Live In Shacks

¹² ✧ “Month numba seven, day numba fifteen, make one spesho religious kine ceremony fo all da peopo come togedda, an no do regula kine work. Make dat spesho religious kine ceremony fo me, Da One In Charge, seven days. ¹³ Make one burn up kine sacrifice wit fire, fo make one nice smell fo me, Da One In Charge. Az goin be one burn up kine sacrifice wit thirteen young bulls, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, all no mo notting wrong wit um. ¹⁴ Fo ery bull make ready one wheat o barley sacrifice wit five quart fancy kine flour mix wit olive oil. Fo ery boy kine sheep, three quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹⁵ Fo ery boy kine bebe sheep, two quart fancy kine flour mix wit olive oil. ¹⁶ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo hemo da shame fo da peopo dat do bad kine stuff, togedda wit da regula burn up kine sacrifice wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

¹⁷ “Day numba two, make ready twelve young bulls, two boy kine sheep, an fourteen boy kine bebe sheep one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ¹⁸ Fo da bull, boy kine sheep, an boy kine bebe sheep, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ¹⁹ An give one boy kine

✧ **29:12** 29:12: Pries 23:33-43; Rules2 16:13-17

goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff, an make da regula burn up kine sacrifice, an do um wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

²⁰ “Day numba three, make ready eleven bull, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ²¹ Fo da bulls, boy kine sheeps, an boy kine bebe sheeps, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ²² An give one boy kine goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff. Make da regula burn up kine sacrifice too, wit da right wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices.

²³ “Day numba four make ready ten bulls, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ²⁴ Wit da bulls, boy kine sheeps, an boy kine bebe sheeps, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ²⁵ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff. Do um togedda wit da regula burn up kine sacrifice too, wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

²⁶ “Day numba five, make ready nine bulls, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ²⁷ Fo da bulls, boy kine sheeps, an boy kine bebe sheeps, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ²⁸ An give one boy kine

goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff, an do um togedda wit da regula burn up kine sacrifice wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

²⁹ “Day numba six, make ready eight bulls, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ³⁰ Fo da bulls, boy kine sheeps, an boy kine bebe sheeps, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ³¹ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff. Make um togedda wit da regula burn up kine sacrifice too, wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

³² “Day numba seven, make ready seven bulls, two boy kine sheeps, an fourteen boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ³³ Wit da bulls, boy kine sheeps, an boy kine bebe sheeps, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ³⁴ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff. Make um togedda wit da regula burn up kine sacrifice too, wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

³⁵ “Day numba eight, all da peopo goin come togedda, an no do regula kine work. ³⁶ Make one sacrifice wit fire fo one nice smell fo Da One In Charge, one burn up kine sacrifice wit one bull, one boy kine sheep, an seven boy kine bebe sheeps one year ol, an all no mo notting wrong wit um. ³⁷ Fo da bull, da boy kine sheep, an

da boy kine bebe sheep, make ready da wheat o barley sacrifices an da drink sacrifices, wit da right numba fo all dem. ³⁸ An give one boy kine goat fo da sacrifice fo da peopo dat do bad kine stuff. Make um togedda wit da regula burn up kine sacrifice too, wit da wheat o barley sacrifice an da drink sacrifice.

³⁹ “You guys goin make strong promises to me, Da One In Charge, fo erybody know dat you goin do um. An you goin make odda sacrifices jus cuz you like make um. Do all dat. But no foget, all dis dat I jus tell you, you goin do um fo me, Da One In Charge, too, weneva get one spesho religious kine ceremony. So make dese kine too fo da spesho religious ceremonies: da burn up kine sacrifices, da wheat o barley sacrifices, da drink sacrifices, an da sacrifices fo show dat you an me stay good.”

⁴⁰ Az how Moses tell da Israel peopo eryting Da One In Charge wen tell him fo do.

30

Da Strong Promises

¹ Moses tell da leada guys fo da Israel ohanas: “Dis wat Da One In Charge tell dat us guys gotta do: ² ☆Wen one guy make one strong promise to Da One In Charge, o make one strong promise fo no do someting, fo erybody know dat he goin do um o no goin do um, he betta not broke wat he wen promise! He gotta do eryting he tell he goin do.

☆ **30:2** 30:2: Rules2 23:21-23; Matt 5:33

³ “Wen get one young wahine dat still yet live inside her faddah house, an she make one strong promise fo Da One In Charge, o make one strong promise fo no do someting, ⁴ if her faddah hear bout wat she wen promise, but he no tell notting to her, den eryting she promise goin stay. ⁵ But if her faddah hear bout um, an dat same day he tell her she no can do um, den eryting she wen promise fo do no goin stay. Da One In Charge goin let her go, cuz her faddah no like let her do um.

⁶ “If she marry afta she make one strong promise, o afta she make one promise fo do someting stupid, ⁷ an her husban hear bout um, but he no tell notting to her dat same day, den eryting she wen promise fo do goin stay. ⁸ But if her husban hear bout um, an dat same day he tell her she no can do um, den eryting dat she wen promise fo do, she no can do um. He make um so she no can keep her promise. If goin be lidat, Da One In Charge goin let her go.

⁹ “If one widow o one wahine dat get divorce make one strong promise, den she gotta do um.

¹⁰ “If one wahine dat live wit her husban make one strong promise, ¹¹ an her husban hear bout um, but no tell notting to her dat same day dat she no can do um, den eryting dat she wen promise goin stay. ¹² But if her husban hear bout um, an dat same day he tell her she no can do um, den eryting dat she wen promise fo do, she no can do um. Her husban make um so she no can keep her promise, an if goin be lidat, Da One In Charge goin let her go. ¹³ Her husban

can tell yes o no bout someting wen she make one strong promise fo do someting o fo no do someting. ¹⁴ But if her husban no tell notting da day he hear bout um, den dat mean he stay good wit da strong promise she wen make. ¹⁵ But if he tell her dat she no can do um mo den one day afta he hear bout um, den he da one get da blame wen she do wat she wen promise fo do.”

¹⁶ Dese da rules dat Da One In Charge tell Moses bout one guy an his wife, an one faddah an his young girl dat still yet live inside his house.

31

How Fo Pay Back Da Midian Guys

¹ Da One In Charge tell Moses, ² “Pay back da Midian guys fo wat dey wen do to da Israel peopo. Afta dat, you goin mahke an go by yoa ancesta guys.”

³ Az why Moses tell da peopo, “Make ready some a yoa army guys fo go fight da Midian guys, fo Da One In Charge pay dem back fo wat dey wen do. ⁴ Sen one tousan guys from ery main ohana inside da Israel peopo fo fight dem.” ⁵ So twelve tousan guys get dea stuffs ready fo war, one tousan from ery Israel ohana. ⁶ Moses sen tousan guys from ery main ohana fo fight. He sen Finehas too, Eleazar da pries boy. Finehas take tings from da Place Dat Stay Spesho Fo God, an metal trumpets fo blow.

⁷ Dey fight da Midian guys, jalike Da One In Charge wen tell Moses fo do, an dey kill all da Midian army guys. ⁸ Da five Midian kings, Evi,

Rekem, Zur, Hur, an Reba, dey kill dem too. An dey kill Balaam, Beor boy, wit dea swords. ⁹ Da Israel guys make da Midian wahines an kids dea prisonas, an take all dea animals an all dea stuffs. ¹⁰ Dey burn all da towns wea da Midian peopo live, an dea camps too. ¹¹ Dey take all da stuffs dey wen rip off, an da peopo an da animals, ¹² an dey bring all da prisonas an stuff dey rip off. Dey bring um by Moses an Eleazar da pries guy an by all da Israel peopo inside da camp on top da flat place Moab side, nea da Jordan Riva, da odda side from Jericho.

¹³ Moses, Eleazar da pries guy, an all da leadas fo da peopo go outside da camp fo meet dem.

¹⁴ Moses, he come huhu wit da officers fo da army, da leadas fo tousan guys an hundred guys, dat come back from fight da war.

¹⁵ Moses tell um, “Wassamatta you?! You guys let all da wahines stay alive, o wat?! ¹⁶ ☆But you know wat?! Was dem, da ones wen lissen Balaam! Dey da ones turn da Israel peopo away, fo go agains Da One In Charge. Dass wat wen happen Peor side. An cuz a dat, da peopo a Da One In Charge get one real bad kine sick! ¹⁷ So now, go kill all da boys, an kill ery wahine dat wen sleep wit one guy! ¹⁸ But da girls dat neva sleep wit one guy, let dem stay alive. You guys own dem.

¹⁹ “All you guys gotta stay outside da camp fo seven days—anybody dat wen kill somebody, o touch one mahke body. Day numba three an day

☆ **31:16** 31:16: Census 25:1-9

numba seven, you guys gotta make da religious kine ceremony fo make you an da prisonas you wen catch come clean, fo you go in front God.

²⁰ “Make all yoa clotheses clean too, an eryting dey make from ledda, o goat hair, o wood.”

Da Stuffs Dey Wen Rip Off

²¹ Den Eleazar da pries guy tell da army guys dat wen fight, “Dis da rules dat Da One In Charge wen give Moses: ²² Da gold, silva, bronze, iron, tin, an lead dat you wen rip off— ²³ all da odda stuff dat can go inside da fire, you gotta make um go inside da fire fo come clean da way Da One In Charge see um. But den you gotta clean um wit da kine watta fo make um clean too. An wateva no can go thru da fire, you gotta put um inside da watta fo make um clean, an den take um out. ²⁴ Day numba seven wash yoa clotheses, an den you guys goin be clean an can come inside da camp.”

Dey Split Da Stuffs

²⁵ Da One In Charge tell Moses, ²⁶ “You an Eleazar da pries guy, an da leadas fo da blood lines inside da ohanas, count all da peopo an animals da army guys wen catch. ²⁷ Den split um wit da army guys dat wen fight, an da odda peopo. ²⁸ From da army guys dat wen fight, kapu fo me, Da One In Charge, one from ery five hundred peopo, cows, donkeys, sheeps, an goats. ²⁹ Me, Da One In Charge. Kapu dem fo me from da army guys half, an give um to Eleazar da pries guy. ³⁰ From da half from da odda Israel peopo, pick one from ery fifty, no matta peopo, cows,

donkeys, sheeps, goats, o odda animals. Give um to da Levi guys dat take kea my Tent.” ³¹ So Moses an Eleazar da pries guy do wat Da One In Charge tell Moses fo do.

³² Da stuffs lef ova from da odda stuffs dat da army guys wen take was 675,000 sheeps, ³³ 72,000 cows, ³⁴ 61,000 donkeys, ³⁵ an 32,000 wahines dat neva sleep wit one guy.

³⁶ Da half part fo da army guys dat wen fight was: 337,500 sheeps an goats ³⁷ an da part fo Da One In Charge from da sheeps an goats was 675. ³⁸ From 36,000 cows, Da One In Charge part was 72. ³⁹ From 30,500 donkeys, Da One In Charge part was 61. ⁴⁰ From 16,000 peopo, Da One In Charge part was 32.

⁴¹ Moses give Da One In Charge part to Eleazar, da pries guy, jalike Da One In Charge tell Moses fo do.

⁴² Da half part fo da Israel peopo dat Moses put by one side from da part fo da army guys dat wen fight, ⁴³ da Israel peopo half was 337,500 sheeps, ⁴⁴ 36,000 cows, ⁴⁵ 30,500 donkeys, ⁴⁶ an 16,000 peopo. ⁴⁷ From da Israel peopo half, Moses pick one from ery fifty peopo an animals, jalike Da One In Charge wen tell him fo do, an he give um to da Levi guys dat take kea da Tent Fo Meet Wit Da One In Charge.

⁴⁸ Den da officers dat stay in charge a da army guys, da leadas fo tousan guys an hundred guys, dey go by Moses ⁴⁹ an tell um, “Yoa worka guys wen count da army guys unda us. No mo even one a dem dat we neva count. ⁵⁰ Cuz a dat, us guys bring dis stuff fo make one present fo Da

One In Charge: da gold stuff we wen rip off, bracelets, rings, earrings, an necklaces, fo make us guys come pono wit Da One In Charge.”

⁵¹ Moses an Eleazar da pries guy take da gold tings from dem, all da jewelry stuff. ⁵² All da gold from da leadas fo tousan guys an hundred guys dat Moses an Eleazar give Da One In Charge fo one present, weigh bout 420 poun. ⁵³ Ery army guy wen take stuff fo dem. ⁵⁴ Az how come Moses an Eleazar da pries guy take da gold stuffs, an bring um by da Tent Wea Da Peopo Meet God, an put um in front Da One In Charge fo him no foget da Israel peopo.

32

Da Peopo East Side Da Jordan Riva

¹ Da Reuben ohana an da Gad ohana get plenny cows, sheeps, an goats. Dey see dat da Jazer an Gilead land stay one good place fo put da animals. ² So dey come by Moses an Eleazar da pries guy, an da leadas fo da peopo, an tell, ³ “You know da towns, Atarot, Dibon, Jazer, Nimrah, Heshbon, Elealeh, Sebam, Nebo, an Beon? ⁴ Dass da land Da One In Charge take ova in front all da Israel peopo. An dat land stay good fo cows an sheeps an goats. Us guys get cows an sheeps an goats. ⁵ If you tink us guys good fo get dat land, den let us, yoa worka guys, get da land fo come oua property. No make us guys go da odda side a da Jordan Riva.”

⁶ Moses tell da Gad peopo an da Reuben peopo, “You tink ony yoa braddah guys gotta go ova dea

fo do all da fighting, an you guys jus stay sit ova hea, o wat?! ⁷ How come you like make da odda Israel peopo lose fight, fo dem no like go inside da land Da One In Charge wen give dem?! ⁸ ✧Dass da same ting yoa faddah guys wen do, da time I sen dem from Kadesh-Barnea fo scope out da land. ⁹ Afta dey go up by da Eshkol Valley an scope out da land, dey come back an make da Israel peopo lose fight an no like go inside da land Da One In Charge wen give um. ¹⁰ ✧Da One In Charge come real mad dat time, an he make dis strong promise fo erybody know dat he goin do um: ¹¹ ‘Dese peopo no go all out fo stay tight wit me! Cuz a dat, from da men guys twenny year ol an mo dat come outa Egypt, dey no goin see da land dat I wen make one strong promise fo give to Abraham, Isaac, an Jacob! ¹² But ony Caleb, his faddah Jefunneh da Keniz guy, an Nun boy Joshua, can go inside da land, cuz dey wen go all out fo stay tight wit me, Da One In Charge!’

¹³ “Dat time, Da One In Charge come real mad wit da Israel peopo. He make dem stay go aroun inside da boonies fo forty year, till all da peopo mahke dat he see wen do bad kine stuff.

¹⁴ “So hea you guys stay now, braddahs dat do bad kine stuff. You stay ack hea jalike yoa faddah guys wen ack. You guys goin make Da One In Charge come even mo mad still yet wit you Israel peopo! ¹⁵ So if you guys tell laytas an no stay tight wit Da One In Charge, he goin make all dis peopo stay inside da boonies one mo time,

✧ **32:8** 32:8: Census 13:17-33 ✧ **32:10** 32:10: Census 14:26-35

an you guys goin get da blame fo wipe out all dem!”

¹⁶ Den da Reuben an Gad guys go by Moses an tell, “Us guys like build pens ova hea fo oua animals, an build towns fo oua wahines an kids.

¹⁷ But us guys stay ready fo fight! We goin go across da Jordan Riva firs, befo da odda Israel peopo go dea. An we goin stay till we bring um to dea places. Wen we do dat, oua wahines an kids can live dis side inside towns dat get strong wall, so da odda peopo inside da land no goin hurt dem. ¹⁸ We no goin go back oua places, till all da odda Israel peopo get da property Da One In Charge stay give all dem. ¹⁹ An us guys no goin get oua property wit dem da odda side a da Jordan Riva. Cuz we get oua property ova hea, da east side a da Riva.”

²⁰ Den Moses tell dem, “Kay den. If you guys goin make lidat, an stay ready fo fight in front Da One In Charge, ²¹ an if all you guys goin go in front Da One In Charge, da odda side a da Jordan Riva, an if you take da tings you use fo fight, till he take away da land from da peopo dat stay agains him— ²² Den if dass how you guys make, den wen you guys win ova da odda peopos in front Da One In Charge, you guys no need stay da odda side no moa. You can come back dis side. Da One In Charge an da Israel peopo goin let you guys go. Den dis land ova hea goin stay you guys property in front Da One In Charge.

²³ “But if you guys no do dat, den you guys goin do one bad ting agains Da One In Charge, an fo shua, da bad ting you do, goin catch you

bumbye! ²⁴ Build strong towns fo yoa wahines an kids, an pens fo yoa sheeps an goats. But do all da stuff you guys wen promise fo do.”

²⁵ Da Gad guys an Reuben guys tell Moses, “You oua boss, an us work fo you. We goin do wat you tell us fo do. ²⁶ Oua kids an wives, oua sheeps, goats, an cows, all goin stay ova hea inside da Gilead towns. ²⁷ But all us guys dat work fo you, we ready fo fight, an go da odda side fo fight in front Da One In Charge, jalike you, oua boss, tell us fo do.”

²⁸ ✧ Den Moses tell Eleazar da pries guy bout dem, an Joshua, Nun boy, an da leadas fo da main Israel ohanas. ²⁹ He tell dem, “If da Gad guys an da Reuben guys go wit dea stuff fo fight da odda side a da Jordan Riva wit you guys in front Da One In Charge, den wen you guys win ova da odda peopos, give dem da Gilead land fo dea property. ³⁰ But if dey no go ova dea wit you guys, all ready fo fight, dey no goin get land dis side. Dey gotta take da land dat stay da odda side jalike you guys inside Canaan.”

³¹ Da Gad guys an da Reuben guys tell, “Us yoa worka guys, an we goin do wat Da One In Charge tell us fo do. ³² Us guys goin go da odda side in front Da One In Charge wit stuff ready fo fight, inside Canaan. But da property we goin get stay dis side a da Jordan Riva.”

³³ Den Moses give da Gad peopo, da Reuben peopo, an half da peopo dat come from Joseph boy Manasseh, dea land. Dass all da land dey

✧ **32:28** 32:28: Josh 1:12-15

take away from Sihon, da Amor king, an from Og, da Bashan king, wit da towns an da land aroun um.

³⁴ Da Gad peopo wen build up one mo time da towns Dibon, Atarot, Aroer, ³⁵ Atrot, Shofan, Jazer, Jogbehah, ³⁶ Bet-Nimrah, an Bet-Haran. Dose towns get strong wall, an da Gad peopo make pens ova dea fo dea sheeps an goats. ³⁷ Da Reuben peopo, dey build up one mo time da towns Heshbon, Elealeh, an Kiriataim, ³⁸ an Nebo, Baal Meon (but dey change some a da names), an Sibmah. Dey give names to da big towns dey build up one mo time.

³⁹ Da guys dat come from Makir, Manasseh boy, dey wen go Gilead side, an take ova da land, an kick out da Amor peopo dat stay dea. ⁴⁰ So Moses give Gilead to da Makir ohana, from Manasseh, an laytas dey stay ova dea. ⁴¹ Jair, he come from da Manasseh ohana too. He take ova dea small towns, an call um da Jair Tent Villages. ⁴² An Nobah take ova Kenat an da small towns aroun dea, an call um Nobah, by his name.

33

Wea Da Israel Peopo Go Wen Dey Come Outa Egypt

¹ Dis da Outa Egypt story bout da places da Israel peopo go, da time dey come outa Egypt, ery ohana jalike one army. Moses an Aaron wen lead dem. ² Da One In Charge wen tell Moses fo write down all da place a dea trip. Dis how dey go, an wea dey go:

³ Da Israel peopo leave Ramses, da month numba one, day numba fifteen. Dass da day afta da Passova. Dey march out real fas an dey no sked, no matta all da Egypt peopo see dem go. ⁴ Dat time, da Egypt peopo stay bury all da firs men guys fo born inside ery family, cuz Da One In Charge wen wack dem cuz he da judge fo punish dea gods.

⁵ Da Israel peopo leave Ramses, an make camp Sukkot side.

⁶ Dey leave Sukkot, an make camp Etam side, da edge a da boonies.

⁷ Dey leave Etam, go back by Pi-Hahiroth, da east side Baal-Zefon, an make camp nea Migdol.

⁸ Dey leave Pi-Hahiroth, an go thru da middo a da Red Sea. From dea, dey go inside da boonies. Dey go fo three days inside da Etam Boonies, an make camp Marah side.

⁹ Dey leave Marah, an go Elim. Get twelve pukas fo watta ova dea, an seventy palm trees fo dem make camp ova dea.

¹⁰ Dey leave Marah, an make camp by da Red Sea.

¹¹ Dey leave da Red Sea an make camp inside da Sin Boonies.

¹² Dey leave da Sin Boonies, an make camp by Dofkah.

¹³ Dey leave Dofkah, an make camp by Alush.

¹⁴ Dey leave Alush, an make camp by Refidim, wea no mo watta, so da peopo no mo watta fo drink.

¹⁵ Dey leave Refidim, an make camp inside da Sinai Boonies.

16 Dey leave da Sinai Boonies, an make camp Kibrot-Hattaavah.

17 Dey leave Kibrot-Hattaavah, an make camp Hazerot.

18 Dey leave Hazerot, an make camp Ritmah.

19 Dey leave Ritmah, an make camp Rimmon Perez.

20 Dey leave Rimmon Perez, an make camp Libnah.

21 Dey leave Libnah, an make camp Rissah.

22 Dey leave Rissah, an make camp Kehelatah.

23 Dey leave Kehelatah, an make camp Mount Shefer.

24 Dey leave Mount Shefer, an make camp Haradah.

25 Dey leave Haradah, an make camp Makhelot.

26 Dey leave Makhelot, an make camp Tahat.

27 Dey leave Tahat, an make camp Terah.

28 Dey leave Terah, an make camp Mitkah.

29 Dey leave Mitkah, an make camp Hashmonah.

30 Dey leave Hashmonah, an make camp Moserot.

31 Dey leave Moserot, an make camp Bene Jaakan.

32 Dey leave Bene Jaakan, an make camp Hor Haggidgad.

33 Dey leave Hor Haggidgad, an make camp Jotbatah.

34 Dey leave Jotbatah, an make camp Abronah.

35 Dey leave Abronah, an make camp Ezion-Geber.

36 Dey leave Ezion-Geber, an make camp Kadesh, inside da Zin Boonies.

37 Dey leave Kadesh, an make camp Mount Hor, by da edge a da Edom land. 38 ✧Da One In Charge tell Aaron da pries guy fo go up Mount Hor, an he mahke dea. Was da year numba forty, month numba five, day numba one, afta da Israel peopo come outa Egypt. 39 Aaron was one hundred twenny-three year ol wen he mahke dea on top Mount Hor.

40 ✧Da Canaan king fo Arad, dat live inside da Negev Boonies inside Canaan, find out dat da Israel peopo stay come.

41 Da Israel peopo leave Mount Hor, an make camp Zalmonah.

42 Dey leave Zalmonah, an make camp Punon.

43 Dey leave Punon, an make camp Obot.

44 Dey leave Obot, an make camp Iye Abarim, da edge a da Moab land.

45 Dey leave Iye, an make camp Dibon Gad.

46 Dey leave Dibon Gad, an make camp Almon Diblataim.

47 Dey leave Almon Diblataim, an make camp inside da Abarim Mountains, nea Nebo.

48 Dey leave da Abarim Mountains, an make camp on top da flat part a da Moab land, nea da Jordan Riva, da odda side from Jericho. 49 Ova dea on top da Moab flat land, dey make camp by da Jordan Riva from da town Bet-Jeshimot to Abel-Shittim.

✧ **33:38** 33:38: Census 20:22-28; Rules2 10:6; 32:50 ✧ **33:40**
33:40: Census 21:1

⁵⁰ On top da Moab flat land by da Jordan Riva, da odda side from Jericho, Da One In Charge tell Moses, ⁵¹ “Tell da Israel peopo: ‘Wen you guys go da odda side a da Jordan Riva an go inside da Canaan land, ⁵² take ova da property from all da peopo in front you guys dat live ova dea. Broke down all da idol kine gods dey wen carve, an da idols dey make from melt da metal. Broke down all da sacrifice places on top da hills wea dey go down in front dea gods. ⁵³ Take ova da land, an live ova dea, cuz I wen give you da land fo make um yoa property. ⁵⁴ ✧ Pull straw fo tell wat ohana get wat land. Fo one big ohana, give dem one big land, an fo one small ohana, give dem one small land. Wateva dey get from pull straw, goin be deas. Give um to da twelve Israel ohanas fo be dea property.

⁵⁵ “ ‘But if you guys no take away da land from da peopos dat stay live ova dea, bumbye da peopos dat still stay dea goin hurt you jalike splintas inside yoa eyes, an jalike thorns on yoa side fo poke you. Dey goin make trouble fo you guys inside da land wea you guys live. ⁵⁶ An den I goin make to you guys jalike I wen plan fo make to dose peopo.’ ”

34

Da Edges A Da Canaan Land

¹ Da One In Charge tell Moses, ² “Tell da Israel peopo fo do dis: Wen you guys go inside da

✧ **33:54** 33:54: Census 26:54-56

Canaan land, dass da land dat goin come you guys property. Da land goin get dese bordas:

³ “Da south borda goin get some a da Zin Boonies by da borda a da Edom land. From da east side, da south side goin start from da end part a da Big Salt Lake. ⁴ From dea, goin go south a da Scorpion Pass. Den goin go by Zin, an from dea, go south a Kadesh-Barnea. Den goin go by Hazor Addar, an by Azmon. ⁵ Da side goin turn from Azmon, fo go da Egypt Borda Stream, an from dea to wea da stream go inside da Mediterranean Sea.

⁶ “Da west side goin be da coast fo da Mediterranean Sea. Az all da west side.

⁷ “Da north side goin go from da Mediterranean Sea by Mount Hor; ⁸ an den by Lebo-Hamat, den by Zedad, ⁹ den by Zifron, an stop by da way to Hazar Enan. Az da north side.

¹⁰ “Fo da east side, go from Hazar Enan to Shefam. ¹¹ Dat side goin come down from Shefam an go Riblah, da east side a Ain, an den go on top da hills da east side Kinneret Lake. ¹² From dea, goin go down to da Jordan Riva all da way to wea da Riva go inside da Big Salt Lake.”

¹³ ✠✠Moses tell da Israel peopo “Pull straw fo give ery ohana dea property. Da One In Charge tell dat ony da nine an one half ohanas goin get um. ¹⁴ Cuz da Reuben ohana, da Gad ohana, an one half da Manasseh ohana awready get dea properties. ¹⁵ Dat two an a half ohanas get dea

land da east side a da Jordan Riva da odda side from Jericho town, da side wea da sun come up.”

¹⁶ Da One In Charge tell Moses, ¹⁷ “Dis da names fo da guys dat goin tell who get wat land fo dea property: Eleazar da pries guy an Joshua, Nun boy. ¹⁸ An you goin pick one leada guy from ery ohana fo help tell who goin get wat land.

¹⁹ Dese dea names:

Caleb, Jefunneh boy, from da Judah ohana.

²⁰ Shemuel, Ammihud boy, from da Simeon ohana.

²¹ Elidad, Kislon boy, from da Benjamin ohana.

²² Bukki, Jogli boy, da leada from da Dan ohana.

²³ Hanniel, Efod boy, da leada from da Manasseh ohana dat come from Joseph.

²⁴ Kemuel, Shiftan boy, da leada from da Efraim ohana dat come from Joseph.

²⁵ Elizafan, Parnak boy, da leada from da Zebulun ohana.

²⁶ Paltiel, Azzan boy, da leada from da Issakar ohana.

²⁷ Ahihud, Shelomi boy, da leada from da Asher ohana.

²⁸ Pedahel, Ammihud boy, da leada from da Naftali ohana.”

²⁹ Dese da guys Da One In Charge tell fo pick da parts a da Canaan land dat goin come da property fo da Israel peopo.

35

Towns Fo Da Levi Peopo

1 ✨ On top da flat part a da Moab land nea da Jordan Riva, da odda side from Jericho, Da One In Charge tell Moses, 2 “Tell da Israel peopo fo give da Levi ohana peopo towns fo dem live dea. Take dese towns from da property da Israel peopo goin get. An give da Levi guys da grass land aroun dea towns. 3 Den dass how dey goin get towns wea dey goin live, an grass land fo dea cows, sheeps, goats, an odda animals.

4 “Da grass land aroun da towns dat you goin give da Levi peopo goin go out fifteen hundred feet from all aroun da town wall. 5 Outside da town, measure three tousan feet on da east side, three tousan on da south side, three tousan on da west side, an three tousan feet on da north side, an da town inside da middo. Dey goin get dis land fo da grass land fo dea towns.”

Da Refuge Towns

6 “Six a da towns you goin give da Levi guys goin be big towns wea peopo can go if dey kill somebody but dey neva like kill um. An give da Levi peopo forty-two odda towns. 7 All da towns you goin give da Levi peopo goin be forty-eight towns, an ery town wit dea grass land. 8 Da towns you give da Levi peopo from all da property da Israel peopo get, you goin give um jalike you count how much land ery ohana get. Take plenny towns from da ohanas dat get plenny peopo, an litto bit towns from da ohanas dat get litto bit peopo.”

9 ✨ Den Da One In Charge tell Moses,

✨ **35:1** 35:1: Josh 21:1-42 ✨ **35:9** 35:9: Rules2 4:41-43; 19:1-14; Josh 20:1-9

¹⁰ “Tell da Israel peopo: Wen you guys go da odda side a da Jordan Riva inside da Canaan land, ¹¹ pick some towns fo da ones wea peopo can go if dey kill somebody but dey neva like kill um. ¹² Dass goin be one place wea da peopo can stay, an nobody can pay dem back fo kill somebody. Az why if da peopo poin finga somebody cuz dey tell he wen kill anodda guy, da guy no goin mahke befo he stan in front da judge an da peopo. An da guy dat poin finga gotta show proof dat he wen kill um o like kill um. ¹³ Dese six towns you give da Levi guys, goin be yoa City A Refuge towns fo anybody stay dat kill somebody. ¹⁴ Give three towns dis side a da Jordan Riva, an three towns inside da Canaan land, fo come da City A Refuge towns fo peopo stay dea if dey kill somebody. ¹⁵ Dese six towns goin be da place fo da Israel peopo, an fo da peopo from anodda place dat stay wit you guys. Az why whoeva kill somebody an neva tink fo do um befo dey do um, dat guy can go fo stay dea.

¹⁶ “If one guy wack somebody wit one iron ting, an da guy mahke, he one killa guy. You gotta kill da guy dat kill anodda guy. ¹⁷ O if somebody get one stone inside his hand dat can kill, an he wack somebody wit um so da guy mahke, he one killa guy. You gotta kill da guy dat kill anodda guy. ¹⁸ O if somebody get one wood ting inside his hand dat can kill, an he wack somebody wit um so da guy mahke, he one killa guy. You gotta kill da guy dat kill anodda guy. ¹⁹ Da one from da mahke guy ohana dat get da kuleana fo pay

back da killa guy, he can kill um wen he meet um. ²⁰ If somebody hate somebody an tink bout how fo kill um, an push da guy o throw someting at him fo him mahke, ²¹ o if he wack him wit his fis an he mahke, dat guy gotta mahke. He one killa guy. Da one from da mahke guy ohana dat get da kuleana fo pay back da killa guy, he can kill um wen he meet him.

²² “But if somebody no hate anodda guy, but push him o throw someting at um, but he neva tink fo kill um, ²³ o maybe da guy neva see um, but one stone fall on top him dat kill um, an he mahke. Den cuz he no hate da guy, an he no like hurt him, ²⁴ da peopo gotta come togedda fo judge lidis: ‘Da guy dat kill somebody neva make plan fo kill um,’ o ‘Da one from da mahke guy ohana dat get da kuleana fo pay back da killa guy get da right fo kill dis guy.’ Dese da rules. ²⁵ Da peopo dat come togedda fo judge, dey gotta take kea da guy dat wen kill somebody but neva make plan fo do um. Dey gotta make shua, dat da one from da mahke guy ohana dat get da kuleana fo pay back da killa guy, no can kill him. Dey gotta take him back da City a Refuge wea he wen run fo no get kill, an nobody can kill him dea. He gotta stay dea till da Main Pries Guy mahke, da one dat dey pour da oil dat stay spesho fo God on top him fo show he da Main Pries Guy.

²⁶ “But if bumbye da guy dat wen kill da odda one eva go outside da City A Refuge town from wea he wen run to, so he no mahke, ²⁷ an if da guy dat get da kuleana fo kill him find him outside dat town, dat guy can kill him an no goin

get da blame fo um. ²⁸ Da guy dat wen kill da odda guy gotta stay inside da City A Refuge town wea he wen run to fo him no mahke, till da Main Pries Guy mahke. Den afta da Main Pries Guy mahke, da guy can go back his place.

²⁹ “Dis goin be da rules fo all da Israel peopo foeva, wea eva you guys live.

³⁰ ☆“Whoeva kill somebody gotta mahke cuz he kill um, but ony wen odda guys can tell da judge wat dey wen see happen. But no mo nobody gotta mahke if ony one guy tell wat he see happen.

³¹ “No take money fo let go somebody dat wen kill anodda guy, an he suppose to mahke fo dat.

³² “No take money fo let go somebody dat wen run by one City A Refuge town fo stay afta he kill somebody. No can let um go back an stay on top his land befo da Main Pries Guy mahke.

³³ “No make da land come pilau wea you guys live. Wen somebody kill anodda guy, dat make da land come pilau. You no can make pono da land wea somebody wen kill anodda guy. Ony if you kill da guy dat wen kill da odda guy, den you can make um pono.

³⁴ “An no make da land wea you live come pilau,

“Cuz me, Da One In Charge,
I stay live wit da Israel peopo!”

36

Da Land Fo Zelofehad Girls

¹ Da family leadas fo da Gilead line dat come from Makir, Manasseh boy, from da Joseph ohana, dey come in front Moses an da leadas fo da Israel ohanas. Da Gilead guys come aks da leadas fo help dem. ² ✧Dey tell, “Da One In Charge wen tell you, my boss, fo pull straw fo give land to da Israel peopo. He tell you dis too, you suppose to give da land rights fo oua braddah Zelofehad to his girls. ³ So now, wat us goin do?! If dey marry guys from anodda Israel ohana, dat mean, dey goin take dea share a oua Manasseh ohana land, an give um to da ohana wea dey marry fo come dea land. So part a da property us guys get, dey goin take um away from oua ohana. ⁴ Wen da spesho year fo da Israel peopo come ery fifty year, dea land goin go back to da ohana wea dey marry, an oua ohana no goin get oua share no moa.”

⁵ Den Da One In Charge tell Moses fo tell da Israel peopo dis: “Wat da Joseph ohana guys tell stay right. ⁶ Dis wat Da One In Charge tell bout wat fo do fo da Zelofehad girls: ‘Okay fo dem marry whoeva dey like, but dey gotta marry somebody inside dea faddah big ohana. ⁷ No can pass one Israel land from one big ohana to anodda, cuz ery Israel guy goin keep da land dey get from dea ancesta guys. ⁸ Ery girl dat get land inside one Israel ohana gotta marry one guy inside dea faddah ohana. Dass how ery Israel guy goin get property from dea ancesta guys. ⁹ No can pass land from one big ohana to anodda

✧ **36:2** 36:2: Census 27:1-11

big ohana. Cuz ery Israel ohana gotta keep da land dey get from dea ancesta guys.' "

¹⁰ Jalike Da One In Charge tell Moses, da Zelofehad girls do. ¹¹ Zelofehad girls, Mahlah, Tirzah, Hoglah, Milkah, an Noah, marry dea cousins from dea faddah side. ¹² Dey marry inside da Manasseh line, dat come from Joseph, an da property dey share stay in dea faddah blood line.

¹³ Dese da rules Da One In Charge give Moses fo give to da Israel peopo, da time dey stay on top da flat part a Moab by da Jordan Riva, da odda side from Jericho.

Da Good An Spesho Book Hawaii Pidgin Bible

copyright © 2020 Hawaii Pidgin Bible Ministry

© HPBM and Hosanna (FCBH)

Language: Hawai'i Pidgin

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

For more bout dis Bible, see <https://hipidginbible.org/>.

**For copyright permissions, contact Hawaii
Pidgin Bible Ministry, <https://hipidginbible.org>**

2023-01-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Jan 2023 from source files
dated 21 Jan 2023

e3d3a83b-3c2b-591e-ba2c-5e9486661d61